

# Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - (1979)

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-417928>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**1. Obergericht**

1.1 Als Nachfolger der auf Ende des Jahres 1978 zurückgetretenen Oberrichter André Imer und Gabriel Boinay sowie neu als 21. Oberrichter hat der Grosse Rat im Februar 1979 gewählt: Boris Monnin, Fürsprecher in Delsberg, Arist Rollier, ehemaliger Generalprokurator und Gemeinderat in Bern und Hans-Eduard Bühler, Fürsprecher und Kassenverwalter in Frutigen. Sie haben ihr Amt am 1. bzw. am 17. April 1979 angetreten.

1.2 Die Schaffung der 21. Oberrichterstelle machte es möglich, durch Reorganisation die überlasteten Mitglieder des Appellationshofes und – teilweise – des Handelsgerichts zu entlasten. So wurde namentlich eine IV. Zivilkammer bestellt, die nur französischsprachige und gemischtsprachige Geschäfte behandelt, während sich die drei andern Zivilkammern nunmehr ausschliesslich mit deutschsprachigen Geschäften befassen.

1.3 Im Laufe des Berichtsjahres sind die Arbeiten für den Ausbau des Untergeschosses im Obergerichtsgebäude abgeschlossen worden. Die Kriminalkammer, soweit sie bisher im Amthaus Bern untergebracht war (Präsident, Kammerreiber und Kanzlei), konnte im April ihre neuen Räume im Obergerichtsgebäude beziehen.

Die rund zwei Jahre dauernden Umbauarbeiten brachten und bringen für die im Hause Beschäftigten verschiedene Unannehmlichkeiten mit sich.

Nach Abschluss der Umbauarbeiten wurde mit der Fassadenrenovation des Obergerichtsgebäudes begonnen. Diese Arbeiten, die etappenweise vor sich gehen und noch nicht beendet sind, bringen erneut Unzukömmlichkeiten mit sich, denen nur durch Ausweichen in andere Räumlichkeiten im Hause begegnet werden kann.

1.4 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 4 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 712 (636) Geschäfte, davon 36 (28) französische, hinzu, so dass total 716 (640) hängig waren.

Erlедigt wurden 708 (636) Geschäfte, nämlich:

Kompetenzkonflikte	1
Beschwerden	1
Rekussionen	26
Demissionen	5
Wahlen	20
Auslosung und Streichung von Geschwornen	19
Urlaubsgesuche	40
Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten	25
Kreisschreiben	1

**1. Cour suprême**

1.1 Comme successeurs de MM. les juges d'appel André Imer et Gabriel Boinay qui se sont retirés à la fin de l'année 1978 et comme 21<sup>e</sup> juge d'appel – poste nouvellement créé –, le Grand Conseil a élu en février 1979: M. Boris Monnin, avocat à Delémont, M. Arist Rollier, ancien procureur général et ancien conseiller municipal à Berne, et M. Hans-Eduard Bühler, avocat et administrateur de banque à Frutigen. Ils sont entrés en fonction le 1<sup>er</sup> avril respectivement le 17 avril 1979.

1.2 La création d'un 21<sup>e</sup> poste de juge d'appel a permis de décharger – à la suite d'une réorganisation – les membres de la Cour d'appel et – partiellement – du Tribunal de commerce. Une 4<sup>e</sup> Chambre civile a été spécialement créée, elle ne s'occupe que des affaires de langue française et de celles où une des parties est de langue française. Les trois autres Chambres civiles ne s'occupent plus que des affaires de langue allemande.

1.3 Au cours de l'année 1979, les travaux pour la transformation du sous-sol du bâtiment de la Cour ont été terminés. La Chambre criminelle (président, greffier de chambre, chancellerie) qui était installée à la Préfecture de Berne, a pu occuper, en avril, ses nouveaux locaux dans le bâtiment de la Cour. Les travaux qui durent depuis environ 2 ans ont causé et causent encore divers inconvénients au personnel de la Cour. Après la transformation du sous-sol, des travaux de réfection de la façade du bâtiment de la Cour ont commencé. Ces travaux qui sont faits par étapes et qui ne sont pas encore terminés, apportent à nouveau des désagréments, auxquels il ne peut être remédié qu'en occupant d'autres locaux dans le bâtiment.

1.4 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour comme tribunal plénier, de son président ou de son greffier, 4 étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. 712 (636) nouvelles affaires dont 36 (28) de langue française ont été enregistrées durant l'année, ce qui donne un total de 716 (640).

Ont été liquidées 708 (636) affaires, soit:

Conflit de compétence	1
Plainte	1
Récusations	26
Démissions	5
Elections	20
Tirage au sort et démissions de jurés	19
Demandes de congé	40
Remplacements de présidents de tribunal	25
Curculaire	1



Verschiedene Beschlüsse, Vernehmlassungen usw.	97
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	45
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	28
Eröffnungen von Anwaltsbüros	32
Verlegung der Anwaltspraxis	3
Niederlegung der Anwaltspraxis	1
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	364
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	8

In der Rubrik «Verschiedene Beschlüsse, Vernehmlassungen usw.» sind mehrere Stellungnahmen des Obergerichts zuhanden des Regierungsrates und des Grossen Rates bezüglich Gesetzesvorlagen enthalten, die sehr arbeitsaufwendig waren.

In der Aufstellung nicht enthalten ist die Mitwirkung von Obergerichtern in ausserparlamentarischen Kommissionen zur Gesetzesberatung.

## 2. Appellationshof

### 2.1 Zivilgeschäfte

#### 2.1.1 Appellationen

Zufolge Appellation sind hängig gemacht worden 321 Geschäfte (Vorjahr 380), davon 48 französische. Von früher her waren noch 57 hängig.

Von diesen total 378 Geschäften wurden insgesamt 328 erledigt (376), und zwar wie folgt:

Der erstinstanzliche Entscheid wurde in 162 Fällen bestätigt, in 40 Fällen abgeändert und in 14 Geschäften teilweise abgeändert oder bestätigt. In 18 trat der Appellationshof auf die Appellation nicht ein. 18 erstinstanzliche Urteile traten infolge Säumnis in Rechtskraft. Durch Vergleich wurden 5, durch Rückzug 49 und auf andere Weise 5 Fälle erledigt. 7 erstinstanzliche Urteile wurden kassiert und 10 Fälle zurückgewiesen.

#### 2.1.2 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1979 225 (230) Geschäfte ein, davon 19 (37) französische. Vom Vorjahr waren noch 217 Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 442 (457) Geschäften wurden 243 erledigt, und zwar

durch Urteil	43
durch Vergleich	146
durch Rückzug oder Abstand	41
durch Rückweisung	5
auf andere Weise	8
Total	243

Unerledigt auf das Jahr 1980 übertragen wurden 199 Geschäfte. Von diesen sind 16 Geschäfte älter als 2 Jahre.

#### 2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1979 82 (68) Nichtigkeitsklagen ein, davon 17 (19) französische. Vom Vorjahr wurden unerledigt übernommen 11 Geschäfte.

Von diesen 93 Geschäften wurden erledigt durch

Diverses décisions, demandes, etc.	97
Autorisations générales d'exercer le barreau	45
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	28
Ouvertures d'une étude d'avocat	32
Remises d'une étude d'avocat	3
Fermeture d'une étude d'avocat	1
Requêtes concernant les examens	364
Affaires reportées à l'année suivante	8

Sous la rubrique «Diverses décisions, demandes, etc.» sont compris plusieurs avis de la Cour destinés au Conseil-exécutif et au Grand Conseil au sujet de projets de lois; ces avis demandent beaucoup de travail.

Dans la statistique n'est pas comprise la participation de juges d'appel à des commissions législatives extra-parlementaires.

## 2. Cour d'appel

### 2.1 Affaires civiles

#### 2.1.1 Appels

L'appel a porté sur 321 (380) affaires, dont 48 de langue française. Il restait encore 57 cas pendants.

De ce total de 378 affaires, nous en avons liquidé 328 (376) de la manière suivante: Le jugement de première instance a été confirmé dans 162 cas, modifié dans 40 cas, modifié ou confirmé partiellement dans 14 cas. Dans 18 cas, la Cour n'est pas entré en matière. Dans 18 affaires, le jugement de première instance est entré en force par suite de défaut. Il y a eu transaction dans 5 cas, retrait de l'appel dans 49 cas, alors que 5 affaires ont été liquidées autrement. Une cassation est intervenue dans 7 cas jugés en première instance, alors que 10 cas ont fait l'objet de rejet.

#### 2.1.2 Instruktionen

En sa qualité d'instance cantonale unique selon l'art. 7 al. 2 CPC, la Cour d'appel a reçu 255 (230) affaires, dont 19 (37) de langue française. Il restait encore de l'exercice précédent 217 affaires.

De ce total de 442 (457) affaires, 243 ont été liquidées de la façon suivante:

Par jugement	53
Par transaction	146
Par retrait ou désistement	41
Par rejet	5
D'une autre manière	8
Total	243

Nous avons reporté 199 affaires en 1980; 16 avaient été reçues il y a plus de 2 ans.

#### 2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu 82 (68) pourvois en nullité, dont 17 (19) de langue française; 11 affaires ont été reprises de l'exercice précédent.

La liquidation de 93 affaires s'est faite de la façon suivante:

Gutheissung	10
Abweisung	32
Rückzug	11
Nichteintreten	9
Säumnis	8
Gegenstandsloserklärung	3
Kassation	3
Total	76

Admissions	10
Rejets	32
Retraits	11
Non-entrées en matière	9
Par défaut	8
Sans objet	3
Cassations	3
Total	76

Unerledigt auf das Jahr 1980 wurden 17 Geschäfte übertragen

Nous avons reporté 17 affaires non liquidées à l'année 1980.

## 2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 254 (255) Justizgeschäfte ein, davon 10 (35) französische. Von früher her waren noch 14 hängig. Von diesen insgesamt 268 Geschäften wurden im Berichtsjahr 260 erledigt und 8 auf das Jahr 1980 übertragen. Bei den erledigten Geschäften handelt es sich um:

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	15
Rekurse in Gesuchssachen um unentgeltliche Prozessführung	16
Beschwerden	12
Vollstreckungsgesuche	12
Rechtshilfegesuche	188
Rekusationsgesuche	5
Verschiedene andere Geschäfte	12
Total	260

## 2.2 Affaires de justice

Nous avons reçu 254 (255) affaires de justice, dont 10 (35) de langue française, alors qu'il en restait 14 en suspens. De ces 268 affaires, 260 ont été liquidées et 8 reportées à l'année 1980. Dans les affaires liquidées, il s'agit de:

Requêtes d'assistance judiciaire	15
Recours en cette matière	16
Plaintes	12
Demandes d'exécution	12
Commissions rogatoires	188
Récusations	5
Autres affaires	12
Total	260

### 2.3.1 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

Gegen 18 Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 8 Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 26 Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Bestätigung des Urteils (Abweisung der Berufung)	14
Gutheissung der Berufung	2
Nichteintreten und Rückzug der Berufung	2
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichts	8
Total	26

### 2.3.1 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

Un recours au Tribunal fédéral a été interjeté contre 18 jugements de la Cour d'appel, alors que 8 recours étaient encore pendants. Ces 26 cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Confirmations du jugement (rejet du recours)	14
Admissions du recours	2
Non-entrées en matière et retraits de recours	2
Encore pendants	8
Total	26

2.3.2 Gegen 12 Entscheide wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 8 Beschwerden waren noch vom Vorjahr hängig.

Es wurden

Beschwerden abgewiesen	9
Beschwerden gutgeheissen	5
Beschwerden durch Nichteintreten erledigt	2
Rückzug der Beschwerden	1
Total	17

2.3.2 Un recours de droit public a été formé contre 12 jugements; alors que 8 recours de l'année précédente étaient encore pendants. Ces cas ont été traités de la manière suivante:

Rejetés	9
Admis	5
Non-entrées en matière	2
Retiré	1
Total	17

In 3 Fällen steht der Entscheid noch aus.

Un jugement n'a pas encore été rendu dans 3 cas.

## 2.4 Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münster, Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:

Klagen wurden im Berichtsjahr eingereicht:

## 2.4 Tribunaux du travail

Les chiffres suivants renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune); actions introduites en 1979:

Von Arbeitnehmern	1 082
Von Arbeitgebern	142
Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr	39
Von diesen insgesamt	1 263

## Geschäften wurden erledigt durch:

Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung	887
Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen	26
Vergleich Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung oder auf andere Weise	171
Urteil	
ganz zugunsten des Klägers	62
teilweise zugunsten des Klägers	37
ganz zugunsten des Beklagten	22
	121
Total der erledigten Klagen	1 205
Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen	58
Total	1 263

Acht Urteile der Arbeitsgerichte wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Von diesen wurde eines kassiert, sechs Nichtigkeitsklagen wurden abgewiesen. Eine Nichtigkeitsklage ist beim Appellationshof noch hängig.

## 2.5 Mietämter

Auf Ende des Berichtsjahres bestanden im Kanton Bern noch 161 Mietämter. Ihren Berichten ist zu entnehmen, dass ihre Geschäftstätigkeit (ausgenommen in den grösseren Ortschaften) ausgesprochen gering war. Etwas mehr als die Hälfte der Mietämter hatten keine Geschäfte zu behandeln, die die Einberufung einer Sitzung erfordert hätten. Indessen waren auch diese Mietämter nicht untätig: Von zahlreichen Mietämtern wird berichtet, dass vom Obmann oder Sekretär viele Auskünfte an Vermieter und Mieter erteilt wurden und formlose Besprechungen stattfanden, die zur Einigung der Parteien führten. Ein Obmann bezeichnet diese Tätigkeit als «eine edle Dienstleistung am Bürger im Stillen». Es ist keine Beschwerde gegen ein Mietamt eingegangen.

## 3. Handelsgericht

Im Berichtsjahr sind 102 (108) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 96 (98) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 6 (10) auf den Berner Jura inkl. französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 131 (119) – wovon 16 aus dem Berner Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 233 (227). Davon wurden bis Ende 1979 116 (89) erledigt, und zwar

durch Urteil	21 (13)
durch Vergleich vor Gericht	41 (38)
durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels	54 (38)

Auf das Jahr 1980 wurden 117 Geschäfte (wovon 11 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften stammen 29 aus den Jahren 1965 bis 1977. Von den 21 durch Urteil erledigten Geschäften wurden 5 durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. 2 Berufungen wurden abgewiesen, 3 sind noch hängig.

Par les travailleurs	1 082
Par les employeurs	142
Affaires reprises de l'exercice précédent	39
Total	1 263

## Modes de liquidation

Désistements, retraits ou arrangements à l'amiable avant l'audience	887
Déclinations de compétence d'office	26
Transactions, acquiescements ou désistements à l'audience ou d'une autre façon	171
Jugements:	
entièrement en faveur du demandeur	62
partiellement en faveur du demandeur	37
entièrement en faveur du défendeur	22
	121
Total des actions liquidées	1 205
Actions reportées à l'année 1980	58
Total	1 263

Huit jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour d'appel; un jugement a été cassé, six pourvois en nullité ont été rejetés. Un cas est encore pendant auprès de la Cour d'appel.

## 2.5 Offices des locations

A fin 1979, il y avait encore dans le canton de Berne 161 offices de locations. De leurs rapports, il ressort que leur activité (excepté dans les grandes localités) a été peu importante. Un peu plus de la moitié des offices de locations n'ont pas eu à traiter d'affaires qui auraient nécessité la mise sur pied d'une audience. Ces offices de locations n'ont pas pour autant été inactifs: il ressort de plusieurs rapports que le président ou le secrétaire des offices ont donné beaucoup de renseignements aux bailleurs et aux locataires, et que des discussions informelles ont eu lieu, qui ont amené les parties à s'entendre. Un président définit l'activité des offices de la façon suivante: «Un service rendu au citoyen de manière élégante et discrète.» Aucun recours n'a été formé contre un office de location.

## 3. Tribunal de commerce

Nous avons reçu pendant l'exercice 102 (108) affaires. De ce nombre, 96 (98) concernaient l'ancien canton, y compris les affaires de langue allemande de Bienne, et 6 (10) le Jura bernois, y compris les affaires de langue française de Bienne. Il faut y ajouter 131 (119) – dont 16 du Jura bernois – déjà pendantes devant notre tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 233 (227), dont 116 (89) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

Par jugement	21 (13)
Par transaction judiciaire	41 (38)
Par transaction, désistement ou retrait durant l'échange des mémoires	54 (38)

117 affaires ont été reportées à l'année 1980 (dont 11 du Jura bernois). De ces affaires, 29 provenaient des années 1965 à 1977. Des 21 affaires liquidées par jugement, 5 ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral; 2 recours ont été rejetés alors que 3 sont encore pendants.

#### 4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

Im Jahre 1979 hat die kantonale Aufsichtsbehörde 270 Geschäfte (Vorjahr 357) behandelt. Eingelangt sind 267 (350) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch drei (sieben) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 270 (357) Geschäften konnten 258 (354) erledigt werden, während zwölf (drei) Geschäfte auf das Jahr 1980 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 85 (172) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt.

Die 258 (354) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 55 (92) Beschwerden, acht (sechs) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, eine (eine) Weiterziehung in Nachlasssachen, sechs (31) Neu- und Wiederwahlen von Betreibungsweibern, 63 (87) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 31 (38) Urlaubsgesuche, 32 (57) Anfragen und 62 (42) sonstige Verfügungen und Beschlüsse.

Von den 55 (92) Beschwerden wurden 26 (46) abgewiesen, zehn (13) gutgeheissen, eine (vier) teilweise gutgeheissen, acht (elf) durch Rückzug oder auf andere Weise erledigt. Auf fünf (zwölf) Beschwerden wurde nicht eingetreten und fünf (sechs) wurden an die untere Instanz gemäss § 23 EG/SchKG gewiesen. Die Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden betrug im Minimum einen Tag, im Maximum 66 Tage und im Durchschnitt 20 Tage.

Die acht (sechs) eingelangten Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide wurden abgewiesen. Die Zeitdauer der Erledigung der Rekurse betrug im Minimum acht Tage, im Maximum 37 Tage und im Durchschnitt 17 Tage.

Eine Weiterziehung in Nachlasssachen wurde abgewiesen. 21 (14) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 14 (12) Rekurse wurden abgewiesen, vier (ein) Rekurs wurden gutgeheissen, auf ein Rekurs wurde nicht eingetreten, ein Rekurs wurde als erledigt abgeschrieben und ein Rekurs ist vom Bundesgericht noch nicht entschieden.

Im Berichtsjahr wurden drei Kreisschreiben erlassen. Nr. 201: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betreffend die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister. Nr. 202: Kreisschreiben an die Betreibungsämter des Kantons Bern betreffend Eigentums- oder Pfandanspruch gepfändeter Gegenstände Dritter. Nr. 203: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern betreffend Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel V und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde auf die Tafel VI verwiesen (am Schluss des Berichts).

#### 5. Strafkammern

5.1 Im Berichtsjahr sind 509 (Vorjahr 555) Geschäfte eingelangt, davon 62 (92) französische. Aus dem Vorjahr waren noch 78 (149) Geschäfte hängig.

Erledigt wurden 495 (623) Geschäfte, nämlich

Appellationen	457 (566)
Nichtigkeitsklagen	3 (2)
Weiterziehungen von vorsorglichen	
Massnahmen gegenüber Jugendlichen	2 (1)
Wiedereinsetzungsgesuche	1 (4)
Widerrufsverfahren	7 (8)

#### 4. Autorité de surveillance pour les offices de poursuite et de faillite du canton de Berne

En 1979, l'Autorité cantonale de surveillance a traité 270 (357) affaires. Elle en a reçu 267 (350), alors que 3 (7) étaient encore pendantes de l'année précédente. De ce total de 270 (357) affaires, 258 (354) ont été liquidées, tandis que 12 (3) ont été reportées à l'année suivante. En outre, dans les procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, un nouveau délai a été accordé pour 85 (172) affaires.

Les 258 (354) affaires liquidées se dénombrement comme suit: 55 (92) plaintes, 8 (6) recours contre une décision rendue en première instance sur plainte, 1 (1) recours en matière de concordat, 6 (31) élections et réélections d'agents de poursuite, 63 (87) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite présentées pour la première fois à l'Autorité de surveillance, 31 (38) demandes de congé, 32 (57) demandes de renseignements et 62 (42) ordonnances et décisions diverses.

De ces 55 (92) plaintes, 26 (46) ont été rejetées, 10 (13) admises, 1 (4) partiellement admise, 8 (11) liquidées par retrait ou d'une autre façon. Il y a eu non-entrée en matière dans 5 (12) plaintes et 5 (6) affaires ont été transmises à l'instance inférieure en application de l'art. 23 LiLP. Ces plaintes ont été liquidées au minimum en 1 jour, au maximum en 66 jours et en moyenne en 20 jours.

Les 8 (6) recours interjetés contre des décisions rendues en première instance à la suite d'une plainte ont été rejetés. Ces affaires ont été liquidées au minimum en 8 jours, au maximum en 37 jours et en moyenne en 17 jours.

Un recours en matière de concordat a été rejeté. Les décisions de l'Autorité cantonale de surveillance ont été portées dans 21 (14) cas par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral; 14 (12) recours ont été rejetés, 4 (1) admis, il n'a pas été entré en matière sur 1 recours, 1 recours a été déclaré liquidé et 1 recours est encore en suspens.

En 1979, l'Autorité de surveillance a donné des directives par trois circulaires. Circulaire n° 201: adressée aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant l'épuration des registres des pactes de réserve de propriété. Circulaire n° 202: adressée aux offices des poursuites du canton de Berne concernant les droits de propriété ou de gage de tiers sur des objets saisis. Circulaire n° 203: adressée aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne concernant l'épuration des registres des pactes de réserve de propriété.

Quant à l'activité des offices des poursuites et des faillites et à celle des présidents de tribunal en qualité d'autorité inférieure de surveillance, il est renvoyé aux tableaux V et VI (figurant à la fin de ce rapport).

#### 5. Chambres pénales

5.1 En 1979, nous avons reçu 509 (555) affaires, dont 62 (92) de langue française; 78 (149) proviennent de l'année précédente.

De ces affaires, 495 (623) ont été liquidées comme suit:

Appels	457 (566)
Pourvois en nullité	3 (2)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	2 (1)
Demandes de réintégration	1 (4)
Révocations de sursis	7 (8)

Änderungen von Massnahmen	2	(-)
nachträglicher Vollzug von Strafen	6	(8)
Löschungen	8	(16)
Umwandlungen von Bussen in Haft	4	(9)
andere Geschäfte	5	(9)

Die 457 Appellationen mit total 516 (649) Angeschuldigten wurden erledigt durch

Erlöschen der öffentlichen Klage	für	5	(5)	Angeschuldigte
Rückzug	für	165	(180)	Angeschuldigte
Nichteintreten	für	7	(17)	Angeschuldigte
Dahinfallen	für	8	(27)	Angeschuldigte
Bestätigung	für	130	(183)	Angeschuldigte
Abänderung	für	182	(217)	Angeschuldigte
Kassation	für	19	(15)	Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1980 wurden 87 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 90 (102) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 38 (24) hängig. 93 (88) dieser Beschwerden wurden vom Bundesgericht erledigt, und zwar durch

Rückzug	29	(29)
Nichteintreten	21	(24)
Abweisung	34	(31)
Gutheissung	9	(4)

Noch hängig waren Ende 1979 35 Nichtigkeitsbeschwerden. Vom Bundesgericht wurden ferner 17 (19) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern behandelt. Sie wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	1	(-)
Nichteintreten	7	(7)
Abweisung	9	(11)
Gutheissung	-	(1)

5.3 Das Plenum erliess im Berichtsjahr zwei Kreisschreiben. Das erste betraf den Übergang zur Rechnungsstellung pro forma durch die Kantonspolizei. Damit fallen seit 1. Juli 1979 Zahlungen der Richterämter an das Polizeikommando des Kantons Bern und an dessen Dienststellen zu einem grossen Teil weg, ohne dass indessen an der Weiterverrechnung (meistens zulasten der Angeschuldigten) etwas ändern würde. Das zweite Kreisschreiben galt einer Reihe von Verfahrensfragen, nämlich

- dem Beizug eines privaten Verteidigers nach Ernennung eines amtlichen Anwalts (mit der Möglichkeit, diesen in seinen Funktionen lediglich einzustellen)
- der Behandlung von Urkunden, die zu den Akten erkannt werden
- der Beurlaubung von Angeschuldigten in Untersuchungshaft oder im vorläufigen Straf- oder Massnahmenvollzug
- dem Bereitstellen der Akten für eine psychiatrische Begutachtung
- der Orientierung des Bezirksprokurators (und anderer Stellen) vor einer Haftentlassung nach dem Urteil erster Instanz
- der Verfolgung und Beurteilung kantonal- und bundesrechtlicher Steuervergehen in einem einheitlichen Verfahren.

5.4 Weiter sprach sich das Plenum für die Fortdauer der Schutzaufsicht bei Verlängerung der Probezeit aus und nahm zur Höhe der Ersatzforderung des Staates gemäss Art. 58

Modifications de mesures	2	(-)
Exécution de peines suspendues	6	(8)
Radiations au casier judiciaire	8	(16)
Conversions d'amende en arrêts	4	(9)
Autres affaires	5	(9)

Les 457 appels concernant 516 accusés ont été liquidés comme suit:

Actions publiques éteintes	pour	5	(5)	accusés
Retraits	pour	165	(180)	accusés
Non-entrées en matière	pour	7	(17)	accusés
Déclarés sans objet	pour	8	(27)	accusés
Confirmations	pour	130	(183)	accusés
Modifications	pour	182	(217)	accusés
Cassations	pour	19	(15)	accusés

87 affaires ont été reportées à l'année 1980.

5.2 En 1979, 90 (102) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des Chambres pénales, alors que 38 (24) cas étaient encore pendants; 93 (88) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Retraits	29	(29)
Non-entrées en matière	21	(24)
Rejets	34	(31)
Admissions	9	(4)

35 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin de 1979.

17 (19) recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral; ils ont été liquidés comme suit:

Retrait	1	(-)
Non-entrées en matière	7	(7)
Rejets	9	(11)
Admission	-	(1)

5.3 Le Plenum a établi au cours de l'année deux circulaires. La première concerne l'introduction des factures pro forma par la police cantonale. Ainsi dès le 1<sup>er</sup> juillet 1979, les paiements des tribunaux de district au commandement de la police cantonale et à ses services ne sont en majeure partie plus effectués, sans que pour autant quelque chose soit changé dans le décompte final (en général à la charge de l'accusé). La seconde circulaire a trait à une série de questions de procédure, soit:

- le choix d'un défenseur privé postérieurement à la désignation d'un défenseur d'office (avec la possibilité de simplement suspendre le défenseur d'office dans ses fonctions)
- le sort des documents versés aux dossiers
- les congés de prévenus en détention préventive ou en détention à la suite de l'exécution anticipée d'une peine ou d'une mesure
- la préparation des dossiers en vue d'une expertise psychiatrique
- la communication à faire au procureur d'arrondissement (et à divers offices) en cas de mise en liberté après un jugement de première instance
- la poursuite et le jugement de délits fiscaux par les autorités judiciaires ordinaires dans une procédure unique.

5.4 En outre, le Plenum s'est prononcé en faveur du maintien du patronage lors de prolongation du délai d'épreuve et a pris position sur la question du montant de la créance compensa-



Abs. 4 StGB bei Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz Stellung. In Übereinstimmung mit der Rechtsprechung anderer Kantone (Basel, Neuenburg, Zürich, Zug) wurde am schon bisher im Kanton Bern mehrheitlich angewendeten sogenannten Nettoprinzip als Richtlinie für das dem Richter zustehende Ermessen festgehalten. Dies erlaubt, im Einzelfall dennoch das Bruttoprinzip anzuwenden, oder ausnahmsweise die Ersatzpflicht auf einen Betrag zu beschränken, der kleiner ist als der (nicht mehr vorhandene) Gewinn aus dem Handel mit Drogen (vgl. BGE 104 IV 228, 105 IV 23).

5.5 Auf Antrag der Staatsanwaltschaft setzte das Plenum schliesslich in den Amtsbezirken Bern und Münster je einen neugewählten Gerichtspräsidenten als Untersuchungsrichter ein.

## 6. Kriminalkammer

Im Berichtsjahr gingen 18 (21) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 3 (3) Geschäften waren somit 21 (24) zu behandeln. Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten 8 (12) Geschäfte mit 10 (22) Angeschuldigten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 6 (8) Geschäfte mit 11 (11) Angeschuldigten. Zwei Verfahren des gleichen Angeschuldigten wurden inzwischen vereinigt. 6 (3) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen 2 (4) Geschäfte des Geschwornengerichts und 0 (2) Geschäfte der Kriminalkammer.

In 1 (3) Fall wurde eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen, in einem weiteren Falle wurde auf den Widerruf verzichtet. Ferner hat die Kriminalkammer 4 (3) Urteilslöschungen behandelt. Schliesslich musste sie je einen Entscheid nach Art. 43 Ziff. 5 und 45 Ziff. 3 StGB sowie einen solchen in einer zwischenstaatlichen Vollstreckungssache fällen.

Sitzungstage:

Geschwornengerichte	41 (56) Tage
Kriminalkammer	18 (12) Tage

Dazu kamen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der jeweiligen Geschwornengerichte.

Zu den Sitzungen mussten 0 (2) Obergerichts- und 10 (21) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

Im Berichtsjahr wurden 7 (10) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 10 (5) Verfahren hängig. Von den 17 (15) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 5 (2) zurückgezogen, 0 (2) teilweise gutgeheissen, 1 (0) gutgeheissen und 6 (1) abgewiesen. 5 (10) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1979 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurde im Berichtsjahr eine Nichtigkeitsklage eingereicht; sie ist noch pendent.

## 7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 292 (Vorjahr 342) Geschäfte eingelangt, davon 36 (71) französische. Von früher her waren noch 20 Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 312 (374) betrug.

toire de l'Etat au sens de l'art. 58 al. 4 CPS en cas d'infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants. En conformité avec la jurisprudence d'autres cantons (Bâle, Neuchâtel, Zurich, Zoug), le principe du bénéfice net qui jusqu'alors était le plus souvent appliqué, a été maintenu en tant que directive pour le juge dans le cadre de son pouvoir d'appréciation. Cela permet dans des cas particuliers d'appliquer tout de même le principe du chiffre d'affaires ou exceptionnellement de réduire la créance compensatoire à un montant qui soit inférieur au gain réalisé – et qui n'existe plus – par le trafic de la drogue (cf. ATF 104 IV 228, 105 IV 23).

5.5 Enfin, sur proposition du procureur général, le Plenum a désigné, dans chacun des districts de Berne et de Moutier, comme juge d'instruction un président de tribunal nouvellement élu.

## 6. Chambre criminelle

Nous avons reçu durant l'année 18 (21) affaires, de sorte qu'avec les 3 (3) affaires reprises de l'exercice précédent, nous avons eu à traiter 21 (24) affaires. Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 8 (12) affaires avec 10 (22) accusés. La Chambre criminelle a jugé 6 (8) affaires avec 11 (11) accusés. Deux procédures concernant le même accusé ont entretemps été réunies. 6 (3) affaires ont été reportées à l'année suivante.

Le Ve arrondissement (Jura bernois) s'est occupé de 2 (4) affaires de la Cour d'assises et de 0 (2) affaires de la Chambre criminelle.

Dans 1 (3) cas, le sursis qui avait été accordé a été révoqué et dans un autre cas on a renoncé à révoquer le sursis. En outre, la Chambre criminelle s'est occupée de 4 (3) radiations de jugement. Enfin, elle a dû rendre une décision dans une procédure selon l'art. 43 ch. 5 CPS, dans une autre selon l'art. 45 ch. 3 CPS, et dans une affaire d'exécution interétatique.

Jours d'audience:

Cours d'assises	41 (56) jours
Chambre criminelle	18 (12) jours

Les audiences pour la formation des Cours d'assises ne sont pas comprises dans les chiffres ci-dessus.

Il a dû être fait appel, lors des audiences, à 0 (2) suppléants de la Cour suprême et 10 (21) suppléants extraordinaires.

Durant l'exercice 7 (10) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral, alors que 10 (5) procédures étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 17 (15) pourvois en nullité, 5 (2) ont été retirés, 0 (2) partiellement admis, 1 (0) admis et 6 (1) rejetés. 5 (10) pourvois en nullité étaient encore pendants à fin 1979.

La Cour de cassation de la Cour suprême a reçu un pourvoi en nullité qui est encore pendent.

## 7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, nous avons reçu 292 (342) affaires, dont 36 (71) de langue française, 20 affaires étaient encore pendantes depuis l'année précédente, le nombre total des affaires est ainsi de 312 (374).

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 296 (354), nämlich

Überweisungen	32 (44)
Rekurse	52 (62)
Beschwerden	24 (29)
Gerichtsstandbestimmungen	8 (10)
Haftentlassungsgesuche	75 (78)
Fristverlängerungen	24 (8)
Rekusationen	40 (51)
Ernennungen eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators andere Geschäfte	21 (36) 20 (36)

Unerledigt auf das Jahr 1980 wurden 16 Geschäfte übernommen.

7.2 7 (20) staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer wurden wie folgt erledigt:

Rückzug	– (2)
Nichteintreten	1 (6)
Abweisung	6 (12)

2 Nichtigkeitsbeschwerden wurden erledigt durch:

Rückzug	1
Gutheissung	1

7.3 Eine der Aufgaben der Anklagekammer besteht in der Überwachung der Geschäftsbelastung der Untersuchungsrichterämter. Die besonderen Untersuchungsrichter für den Kanton Bern, die sich mit zugewiesenen Fällen von Wirtschaftskriminalität befassen, waren mehr als ausgelastet. Die Erfahrung zeigt, dass mehr als drei grössere Fälle nicht parallel bearbeitet werden können, weil die für eine wirksame Bearbeitung erforderliche gedächtnismässige Präsenz sonst nicht möglich ist. Neu eingegangene Fälle müssen deshalb oft monatelang zurückgestellt werden. Die Besetzung einer dritten Stelle muss rasch geprüft werden.

Bei den Untersuchungsrichtern von Bern waren im Oktober 1979 aus den Jahren 1973–77 noch immer 71 Geschäfte hängig, und es war eine derartige Zunahme von Neueingängen zu verzeichnen, dass trotz der neugeschaffenen Richterstelle ab 1. November 1979 für ein Jahr ein vollamtlich tätiger a. o. Untersuchungsrichter eingesetzt werden musste. In Biel wurde die dauernde Mehrbelastung der Untersuchungsrichter so stark, dass eine durchgeführte vorübergehende Abhilfemassnahme kaum genügen wird.

Wenig befriedigend ist die Übertragung komplexer Untersuchungssachen an a. o. Untersuchungsrichter, die sich deren Bearbeitung nur nebenberuflich widmen können. Solche Untersuchungen dauern übermässig lange. Um für die speditiv Erledigung solcher Sonderfälle gewappnet zu sein, müssten ordentliche Untersuchungsrichter in Reserve gehalten werden können.

7.4 Die diesjährige Arbeitstagung für Untersuchungs- und Strafrichter war den Problemen der Handschriftenauswertung (Referent Wm Paul Cosandier, kant. Polizeikommando) und den Strafbestimmungen des öffentlichen Baurechts (Referent Dr. Peter Ludwig, Sekretär der kant. Baudirektion) gewidmet. Den französischsprechenden Richtern wurde ausserdem Gelegenheit geboten, an einer Arbeitstagung der schweiz. Kriminalistischen Gesellschaft in Montreux teilzunehmen, die in Verbindung mit dem schweiz. Polizeiinstitut durchgeführt wurde. Zur Behandlung standen Probleme der Vollstreckung ausländischer Strafurteile, der Teilnahme an Erhebungen im Ausland und der Schwurgerichte.

De ce nombre, nous avons liquidé 296 (354) cas comme suit:

Renvois	32 (44)
Recours	52 (62)
Plaintes	24 (29)
Déterminations de for	8 (10)
Demandes de libération	75 (78)
Demandes de prolongation	24 (8)
Récusations	40 (51)
Désignations d'un juge d'instruction extraordinaire, d'un procureur ou d'un procureur général	21 (36)
Autres affaires	20 (36)

16 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1980.

7.2 7 (20) recours de droit public ont été interjetés contre des décisions de la Chambre d'accusation. Ils ont été liquidés comme suit:

Retraits	– (2)
Non-entrées en matière	1 (6)
Rejets	7 (12)

2 pourvois en nullité ont été liquidés comme suit:

Retrait	1
Admission	1

7.3 Une des tâches de la Chambre d'accusation consiste à surveiller la charge de travail des offices de juges d'instruction. Les juges d'instruction spéciaux du canton de Berne, à qui sont attribués les cas de criminalité économique, ont été occupés au-delà de leurs possibilités. L'expérience montre que l'on ne peut pas traiter parallèlement plus de trois affaires d'une certaine ampleur. En effet, pour travailler de manière efficace, il est nécessaire d'avoir toujours en tête les cas traités. Aussi les affaires nouvellement entrées n'ont pu être abordées souvent qu'après plusieurs mois. Il s'impose d'examiner rapidement la création d'un troisième poste.

Auprès des juges d'instruction de Berne, il y avait, en octobre 1979, encore 71 affaires pendantes depuis les années 1973–1979. Et on a enregistré une telle augmentation de nouvelles affaires, que malgré la création d'un nouveau poste, il a fallu encore désigner un juge d'instruction extraordinaire à temps complet pour une année à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1979. A Bienne, la surcharge permanente des juges d'instruction est devenue si importante, que les mesures provisoires prises pour remédier à cette situation suffiront à peine.

Peu satisfaisante est la solution de remettre des affaires complexes à des juges d'instruction extraordinaires qui ne peuvent les traiter qu'à côté de leur profession principale. De telles instructions sont excessivement longues. Pour pouvoir liquider rapidement ces affaires particulières, des juges d'instruction ordinaires devraient être mis en réserve.

7.4 En 1979, la réunion de travail des juges d'instruction et des juges pénaux a été consacrée aux problèmes de l'expertise graphologique (conférencier: le sergent Cosandier du Commandement de la police cantonale) et aux dispositions pénales du droit des constructions (conférencier: le Dr. Peter Ludwig, secrétaire de la Direction cantonale des travaux publics). En outre, les juges de langue française ont eu la possibilité de participer à Montreux aux journées d'étude de la Société suisse de droit pénal, qui ont été organisées avec la collaboration de l'Institut suisse de police. Les thèmes suivants y ont été traités: l'exécution de jugements pénaux étrangers, la participation à des enquêtes à l'étranger et les Cours d'assises.

**8. Kassationshof**

Im Jahre 1979 sind 8 (Vorjahr 9) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 8 Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens.

Vom Vorjahr her waren noch 8 Geschäfte hängig.

Von diesen 16 (Vorjahr 16) Geschäften wurden im Berichtsjahr 12 (Vorjahr 8) erledigt, 4 mussten auf das Jahr 1980 übertragen werden.

12 Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:

Zugesprochen	5
Abgewiesen	7

Eine Nichtigkeits- und eine staatsrechtliche Beschwerde an das Bundesgericht wurden abgewiesen.

**9. Abberufungskammer**

Im Berichtsjahr langten fünf Geschäfte ein (im Vorjahr sieben). Von früher her waren noch zwei Verfahren hängig. Zwei Disziplinarbeschwerden wurden abgewiesen, je ein Abberufungsbegehren und eine Disziplinarbeschwerde wurden zurückgezogen.

Unerledigt auf das Jahr 1980 wurden drei Geschäfte übertragen.

**10. Anwaltskammer**

Im Berichtsjahr langten 24 (27) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 23 (21) hängig. Von diesen insgesamt 47 (48) Geschäften wurden 25 (25) erledigt, während 22 (23) bei Jahresende noch hängig waren.

Von den 25 erledigten Geschäften waren 13 Kostenmoderationsgesuche, sechs Beschwerden, fünf von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren und ein Kostenbestimmungsgesuch.

Die Erledigung geschah bei den 13 Kostenmoderationsgesuchen in zwei Fällen durch Gutheissung, in neun Fällen durch Abweisung und in zwei Fällen durch Rückzug. Die sechs Beschwerden wurden erledigt: Abweisungen zwei, Rückzüge drei, Verweis einer. Von den fünf von Amtes wegen eingeleiteten Disziplinarverfahren wurden eines durch Abweisung, drei durch Nichtfolgegebung und eines durch Entzug der Berufsausübungsbewilligung im Kanton Bern erledigt. In einem Kostenbestimmungsgesuch wurden die Kosten festgesetzt.

Gegen den Entzug der Berufsausübungsbewilligung wurde staatsrechtliche Beschwerde erhoben, die noch hängig ist.

**11. Fürsprecherprüfungen**

Im Jahre 1979 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten. 168 (150) Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 104 (83) die Prüfung mit Erfolg bestanden. Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 80 (71) Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 79 (61) Bewerber, von denen 74 (59) das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

**8. Cour de cassation**

Nous avons reçu cette année 8 (9) nouvelles affaires, soit 8 demandes en révision.

8 affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente.

De ces 16 (16) affaires, 12 (8) ont été liquidées et 4 ont été reportées à l'année suivante.

12 demandes en révision ont été liquidées comme suit:

Admises	5
Rejetées	7

Un pourvoi en nullité et un recours de droit public auprès du Tribunal fédéral ont été rejetés.

**9. Chambre de révocation**

Nous avons reçu cette année 5 (7) affaires, alors que deux procédures étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. Deux plaintes disciplinaires ont été rejetées, une demande de révocation et une plainte disciplinaire ont été retirées.

3 affaires ont été reportées à l'année suivante.

**10. Chambre des avocats**

Il est entré 24 (27) affaires durant l'année, alors que 23 (21) étaient encore pendantes depuis l'année précédente. De ces 47 (48) affaires, 25 (25) ont été liquidées; 22 (23) sont encore en suspens.

Dans les 25 affaires liquidées, il y avait 13 demandes en modération d'honoraires, 6 plaintes, 5 procédures disciplinaires introduites d'office et une requête en fixation d'honoraires. Des 13 demandes en modération d'honoraire, 2 ont été admises, 9 rejetées et 2 retirées. Les 6 plaintes ont été liquidées comme suit: 2 rejets, 3 retraits, 1 réprimande. Dans les 5 procédures disciplinaires introduites d'office, un cas a été rejeté, il n'a pas été donné suite à 3 procédures et une autorisation de pratiquer dans le canton de Berne a été retirée.

Dans une requête en fixation d'honoraires, ces derniers ont été fixés.

Contre le retrait de l'autorisation de pratiquer le barreau, un recours de droit public a été interjeté, qui est encore pendant.

**11. Examens d'avocat**

En 1979, nous avons eu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 168 (150) candidats, dont 104 (83) ont réussi l'épreuve. A la première partie du second examen, nous avons admis 80 (71); à la seconde partie 79 (61) candidats se sont présentés, dont 74 (59) ont obtenu le brevet d'avocat bernois.



## 12. Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

12.1.1 Betrug die *Gesamtzahl der eingelangten Strafanzeigen* im Vorjahr 69 100, so erreichte sie im Berichtsjahr 71 018. Proportional gesprochen – Verkleinerung des Kantonsgebietes – entspricht dies einer Zunahme von ziemlich genau 10 Prozent. Etwas kleiner fiel verhältnismässig der Zuwachs bei den arbeitsmässig stark ins Gewicht fallenden Voruntersuchungen aus. Die Abtrennung der drei den heutigen Kanton Jura bildenden Amtsbezirke berücksichtigt, macht er nicht ganz 2 Prozent aus, wobei die Anzahl der abzuklärenden Delikte überproportional von 11 700 auf 10 266 zurückging, die Anzahl der erfassten Personen mit 3106 gegenüber 3142 indessen fast konstant blieb. Gesamthaft resultiert daraus ebenfalls ein Anstieg von etwa 4,5 Prozent. Proportional zugenommen hat auch die Anzahl der Erledigungen, und zwar um je 2 Prozent bei den Fällen und Angeschuldigten (2514 gegenüber 2781 und 2966 gegenüber 3067) und um 5 Prozent bei den Delikten (10 693/10 548).

Diese Zahlen lassen erkennen, dass die Geschäftslast immer noch ansteigt. Daher blieb die Anzahl der Pendenzen auf Jahresende fast unverändert (1000 gegenüber 1027).

Bei den *Einzelrichtern in Strafsachen* bewegte sich die Kurve im Berichtsjahr ebenfalls weiterhin nach oben. Mit 39 131 neuen Geschäften gegenüber 37 618 im Vorjahr und unter Berücksichtigung der 1978 im abgetrennten Gebiet registrierten 2278 Eingänge haben sie einen Zuwachs von nicht ganz 11 Prozent zu verzeichnen. Erledigt wurden durch Strafmandat 30 384 (29 226), durch Eventualurteil oder Aufhebung nach abgekürzter Voruntersuchung 4568 (4718) und durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid 3164 (3449) Fälle. Noch hängig waren am Ende des Berichtsjahres 4307 gegenüber 3524 Geschäfte, also 783 mehr, was in Anbetracht des grossen Mehreingangs zu keinerlei Bedenken Anlass gibt.

Den *Strafamtstrichtern* wurden 478 Fälle mit 630 Angeschuldigten und 5013 Delikten zur Beurteilung überwiesen. Der Vergleich mit den entsprechenden Zahlen des Vorjahres, 481/611/4289, ergibt, dass auch auf diesem Sektor der Wegfall der auf die abgetrennten Amtsbezirke entfallenden Geschäfte mehr als kompensiert wurde. Mit 266 Fällen umfassend 372 Angeschuldigte und 3924 Delikte entfielen rund 56 Prozent auf die Strafamtgerichte Bern und Biel. Beurteilt wurden davon in Bern 190 und in Biel 53.

12.1.2 Im *Amtsbezirk Bern* dauerte der im Vorjahr signalisierte Anstieg der Anzeigen an. Mit 27 603 Anzeigen gegenüber 23 909 im Vorjahr macht der Zuwachs gut 15 Prozent aus. Die Zahl der eingeleiteten Voruntersuchungen nahm von 816 auf 849 zu, wogegen diejenige der Haftfälle sich leicht von 811 auf 786 verminderte. Die Erledigungen betrafen 799 Fälle mit 997 Angeschuldigten und 4523 Delikten gegenüber 806/1024/3964. Auf Jahresende pendent waren noch ganze 500 Fälle (428), wovon 140 überjährige, ungefähr soviel wie vier stadtbernische Untersuchungsrichter in einem Jahr zu erledigen vermögen. Eine Normalisierung der Verhältnisse trat also nicht ein. Sie konnte nicht erreicht werden, weil in der Geschäftsbelastung die Kurve noch steiler nach oben verlief und weil der neue Untersuchungsrichter 7 erst ab 15. Mai (nach dem 14tägigen Einführungskurs) in der Lage war, Geschäfte zu übernehmen. Eine weitere Entlastungsaktion wurde somit notwendig. Mit Wirkung ab 1. November 1979 setzte die Anklagekammer für die Dauer eines Jahres nochmals einen ausserordentlichen Untersuchungsrichter ein. Gleichzeitig wurden die gewählten Untersuchungsrichter angewiesen, die vor dem 30. Juni 1977 eingegangenen Geschäfte bis 31. Oktober 1980 zu erledigen. Die

## 12. Rapport du Procureur général du canton de Berne

12.1.1 Au cours de l'année 1978, le *nombre des dénonciations pénales enregistrées* s'est élevé à 71 018, alors qu'il était de 69 100 l'année précédente. En tenant compte de la réduction du territoire cantonal, cela correspond à une augmentation d'à peu près 10%. L'augmentation des instructions – qui représentent une grande charge de travail – a été quelque peu inférieure. En tenant compte de la séparation des trois districts qui font partie aujourd'hui du canton du Jura, l'augmentation n'est pas tout à fait de 2%, et le nombre des délits à éclaircir a diminué de 11 700 à 10 266, alors que le nombre des personnes impliquées est resté pratiquement le même (3106 en 1979 contre 3142 l'année précédente). Globalement, il en résulte une augmentation de quelque 4,5%. Le nombre des liquidations a également augmenté, soit de 2% pour les cas et les accusés (2514 contre 2781 et 2966 contre 3067) et de 5% pour les délits (10 693 contre 10 548). Il ressort de ces chiffres que la charge de travail est toujours en augmentation. Pour cette raison, le nombre des cas pendants à la fin de l'année est resté presque inchangé (1000 contre 1027).

Chez les *présidents de tribunal*, la charge de travail a également augmenté au cours de l'année 1979. Avec 39 131 nouvelles affaires contre 37 618 l'année précédente – et en tenant compte des 2278 affaires entrées en 1978 dans les districts qui se sont séparés –, on enregistre une augmentation de pas tout à fait 11%. 30 384 (29 226) cas ont été liquidés par mandat de répression, 4568 (4718) par jugement immédiat ou par non-lieu après une brève enquête, 3164 (3449) par jugement après procédure des débats ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes. A la fin de l'année 1979, il y avait encore 4307 affaires pendantes contre 3524 l'année précédente, soit 783 de plus; étant donné la forte augmentation d'affaires nouvelles, on ne saurait trouver cette situation préoccupante.

478 cas ont été renvoyés pour jugement aux *tribunaux pénaux de district* avec 630 accusés et 5013 délits. De la comparaison avec les chiffres correspondants de l'année précédente 481/611/4289, il ressort que dans ce secteur également, la diminution des affaires résultant de la séparation de trois districts a été plus que compensée. 266 cas comprenant 372 accusés et 3924 délits, soit 56% des cas, relèvent des tribunaux pénaux des districts de Berne et de Bienne. 190 cas ont été jugés à Berne et 53 à Bienne.

12.1.2 Dans le *district de Berne*, l'augmentation des dénonciations, qui avait été signalée l'année précédente, a continué. Avec 27 603 dénonciations contre 23 909 l'année précédente, l'augmentation est de 15%. Le nombre des instructions ouvertes a passé de 816 à 849, alors que celui des cas de détentation a légèrement diminué de 811 à 786. 799 cas avec 997 accusés et 4523 délits ont été liquidés contre respectivement 806/1024/3964 l'année précédente. A la fin de 1979, il y avait encore 500 (428) cas pendants, dont 140 depuis plusieurs années, soit environ le nombre d'affaires que quatre juges d'instruction de la ville de Berne peuvent liquider en une année. La situation ne s'est donc pas normalisée. Un tel but n'a pu être atteint parce que la charge de travail a fortement augmenté et parce que le nouveau juge d'instruction 7 n'a été en mesure de prendre de nouvelles affaires qu'à partir du 15 mai (après un cours d'introduction de 14 jours). Une nouvelle mesure d'allègement est devenue ainsi nécessaire. La Chambre d'accusation a donc désigné, avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 1979, un juge d'instruction extraordinaire pour une durée d'une année. En même temps, les juges d'instruction élus ont été invités à liquider jusqu'au 31 octobre 1980 les affaires reçues avant le 30 juin 1977. L'évolution au cours

Entwicklung im Laufe dieses Jahres wird zeigen, ob dadurch die Situation in den Griff bekommen werden kann oder ob die provisorische 8. Untersuchungsrichterstelle institutionalisiert werden muss.

Die Ursachen des Missstandes sind verschiedener Art. Es liegt, wie bereits erwähnt, eine markante Zunahme der Geschäfte vor. Innerhalb des Kantons steht der Amtsbezirk Bern kriminalstatistisch gesprochen an der Spitze. 39 Prozent aller Anzeigen gehen beim Untersuchungsrichteramt Bern ein, und etwa 33 Prozent aller eröffneten Voruntersuchungen gehen zu dessen Lasten mit etwa 47 Prozent der im ganzen Kanton zu verfolgenden Delikte. 46 Prozent aller im Kanton durch die Amtsgerichte ausgefallenen Urteile stammen aus Bern mit mehr als 50 Prozent der gesamtkantonale zu verfolgenden Delikte (2380 von insgesamt 4591). Eine grosse Rolle spielt zudem die Internationalität des Verbrechertums. So musste z. B. der Untersuchungsrichter 4 von Bern im Berichtsjahr während Monaten unverhältnismässig viel Zeit einem professionellen portugiesischen Scheckbetrüger-Trio widmen. Mit ins Gewicht fällt im weitern die wegen der evidenten Zunahme der Gewaltkriminalität im weitesten Sinn stets grösser werdende Belastung der Polizei (Bewachungsaufgaben!). Die Erledigung der Aufträge des Untersuchungsrichters erfolgt zunehmend mit Verspätung, ebenso die Ablieferung der Sammelrapporte über Serieldelikte. Verschleppungen in der Erledigung resultieren zudem aus der Vielzahl der einzuholenden Gutachten. Wie Untersuchungsrichter auch aus andern Amtsbezirken melden, gilt das in besonderem Mass für das gerichtlich-medizinische Institut, welches chronisch überlastet ist. Justizintern ergeben sich schliesslich Verzögerungen aus der Überlastung der Staatsanwaltschaft und des Strafamtsgerichtes Bern.

Auf Ende des Berichtsjahres entfielen auf jeden der ordentlichen Untersuchungsrichter durchschnittlich 68 hängige unerledigte Voruntersuchungen, was entschieden zu viel ist. In *Biel* gingen 15 Prozent mehr Anzeigen ein (8056 gegenüber 6993), und die Anzahl der eröffneten Voruntersuchungen wuchs um fast 28 Prozent von 173 auf 219. Zusammen mit den aus dem Vorjahr übertragenen Fällen waren 310 Voruntersuchungen zu führen, ganze 50 Prozent mehr als 1978, wobei die Anzahl der Angeschuldigten gegenüber dem Vorjahr um 30 Prozent zunahm (347/267) und diejenige der Delikte um 38 Prozent (1533/1108). Die Haftgeschäfte erhöhten sich von durchschnittlich 47,5 in der Zeitspanne 1975 bis 1978 auf 83 im Berichtsjahr, wovon allein auf Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz 49 entfielen. Weil beide Untersuchungsrichter parallel noch die Funktion des Einzelrichters in Zivil- bzw. Strafsachen ausüben, wurde eine Entlastung notwendig. Gestützt auf eine entsprechende Verfügung des Obergerichts erledigte ab Juni 1979 alt Gerichtspräsident Walter Dick, Burgdorf, als ausserordentlicher Gerichtspräsident die nach Geschäftsreglement zum Pflichtenheft des Untersuchungsrichters I gehörenden Zivilsachen. Die Überweisungen an das Strafamtgericht Biel stiegen von 46 auf 79, mithin um 70 Prozent.

In *Aarberg* konnte der Rückstand bei den Strafgeschäften unter Mithilfe des gleichen pensionierten Richters beträchtlich abgebaut werden.

Etwas vom « Boom » in Biel war auch im Amtsbezirk *Nidau* zu spüren, wo die Voruntersuchungen um 80 Prozent zunahmen.

Das Dekret betreffend die Amtssprache im Amtsbezirk Biel vom 26. April 1952 ist immer noch in Kraft. Danach werden die *Verhandlungen vor Geschwornengericht Seeland* deutsch geführt. Erschwernisse bei der Durchführung der Verhandlungen gibt es jedoch, wenn der Fall einen französischsprachigen Rechtsunterworfenen betrifft *und* die Mehrheit der übrigen abzuhörenden Personen vorwiegend französisch spricht. Dieser Sachverhalt ist um so problematischer, als nun

de l'année 1980 montrera si la situation peut être maîtrisée ou si le 8<sup>e</sup> poste provisoire de juge d'instruction ne doit pas devenir définitif.

Les causes de cette mauvaise situation sont de divers ordres. Comme déjà relevé, il y a une augmentation notable des affaires. Dans le canton, le district de Berne est en tête sur le plan de la statistique criminelle. 39% de toutes les dénonciations relèvent de l'office des juges d'instruction de Berne, et environ 33% de toutes les instructions ouvertes sont à sa charge, avec quelque 47% de tous les délits à poursuivre dans le canton de Berne. 46% de tous les jugements rendus par les tribunaux de district proviennent de Berne, avec plus de 50% des délits à poursuivre dans l'ensemble du canton (2380 sur un montant total de 4591). La criminalité internationale joue en outre un rôle important. Ainsi, par exemple, le juge d'instruction 4 de Berne a dû, pendant plusieurs mois de l'année 1979, consacré beaucoup trop de temps à un trio de Portugais, escrocs professionnels en matière de chèque. Entre encore en considération la charge de travail toujours plus grande de la police (tâches de surveillance), en raison de l'évidente augmentation de la violence criminelle au sens large.

La liquidation des affaires des juges d'instruction se fait avec toujours plus de retard, de même la remise des rapports collectifs sur les délits commis en série. Des retards dans la liquidation proviennent en outre du nombre important d'expertises qui doivent être établies. Comme le relèvent des juges d'instruction d'autres districts également, cela vaut particulièrement pour l'institut de médecine légale qui est souvent surchargé. Enfin, il y a du retard pour des raisons internes à la justice, soit la surcharge de travail du ministère public et du tribunal pénal du district de Berne. A la fin de l'année 1979, il restait auprès de chaque juge d'instruction ordinaire en moyenne 68 instructions pendantes, ce qui est assurément beaucoup trop.

A *Bienne*, il a été reçu 15% de plus de dénonciations (8056 contre 6993) et le nombre des instructions ouvertes a augmenté presque de 28%, de 173 à 219. Avec les cas repris de l'année précédente, il y avait 310 affaires à instruire, soit 50% de plus qu'en 1978; et le nombre des accusés par rapport à l'année précédente a augmenté de 30% (347/267) et celui des délits de 38% (1533/1108). Les affaires de détention ont passé de 47,5, moyenne pour la période allant de 1975 à 1978, à 83 pour l'année 1979, dont 49 à la suite d'infractions à la loi sur les stupéfiants. Comme les deux juges d'instruction exercent encore les fonctions de juge unique au civil et au pénal, une mesure d'allègement est devenue nécessaire. Désigné par ordonnance de la Cour suprême, M. Walter Dick, ancien président de tribunal à Berthoud, a liquidé à partir de juin 1979, en tant que président de tribunal extraordinaire, les affaires civiles, qui selon le règlement des affaires, sont attribuées au juge d'instruction I. Les renvois au tribunal de district de Bienne ont passé de 46 à 79, soit une augmentation de 70%.

A *Aarberg*, le retard dans les affaires pénales a pu être réduit notablement, avec la collaboration de M. Walter Dick, ancien président de tribunal.

Dans le district de Nidau, où les instructions ont augmenté de 80%, on a également senti les effets du « boom » qui s'est produit à Bienne.

Le décret du 26 avril 1952 concernant la langue officielle dans le district de Bienne est toujours en vigueur. Conformément à ce décret, les *débats devant la Cour d'assises* ont lieu en allemand. Des difficultés surgissent dans la conduite des débats, lorsque le cas concerne un justiciable de langue française et que la majorité des autres personnes à entendre parle avant tout le français. Cette situation est d'autant plus problématique, que désormais le nouvel art. 17 de la constitution cantonale mentionne expressément à son al. 2, que dans le dis-

der neu gefasste Art. 17 der Staatsverfassung in seinem Absatz 2 ausdrücklich festhält, dass im Amtsbezirk Biel das Deutsche und das Französische Amtssprachen sind.

In *Moutier* behielt Fürsprecher Roland Schaller aus Moutier seine Funktion als ausserordentlicher Gerichtspräsident während des ganzen Berichtsjahres bei.

In *Courtelay* werden zur Entlastung des ordentlichen Gerichtspräsidenten die Strafgeschäfte aus dem SVG-Bereich von Fürsprecher Jean Comment, Biel, als ausserordentlichen Gerichtspräsidenten abgeurteilt.

In beiden Amtsbezirken ist die Gerichtsschreiberstelle seit Jahren vakant. Es ist zu wünschen, dass im Berner Jura dem Justiznachwuchs vermehrt Aufmerksamkeit geschenkt wird. Die Anzahl der Voruntersuchungen erhöhte sich in den drei Ämtern des V. Geschwornenbezirks um 13 Prozent von 286 auf 323, diejenige der Pendenzen auf Jahresende um 45 Prozent von 77 auf 112. Einmal mehr sei auf die Schwierigkeiten hingewiesen, die sich bei der Beurteilung politisch motivierter Delikte stellen.

12.1.3 Die im Jahre 1978 vorgenommene Erweiterung des besonderen Untersuchungsrichteramtes hat sich bewährt. Als günstig erwies sich insbesondere, dass die Diensträume der besonderen Untersuchungsrichter und der beiden stellvertretenden Prokuratoren im gleichen Haus untergebracht sind. Dank diesem Umstand können die beiden für die Führung der Voruntersuchung in Fällen von Wirtschaftskriminalität verantwortlichen Organe bei der Bearbeitung der Geschäfte anfallenden Probleme sogleich im Gespräch bereinigen, womit Divergenzen im Überweisungsverfahren entfallen. Der eigene Revisor sodann macht den Beizug von Bücherexperten unnötig.

Beide besonderen Untersuchungsrichter waren im Berichtsjahr voll ausgelastet. Es wurden 11 neue Voruntersuchungen eingeleitet bzw. zur Fortsetzung von ausserordentlichen Untersuchungsrichtern übernommen. Aus den Vorjahren waren deren 12 noch hängig. 6 dieser insgesamt 23 Geschäfte gelangten zum Abschluss, eines durch Aufhebung und 5 durch Überweisung an die urteilenden Gerichte.

Der geringe Erledigungsquotient mag erstaunen. Es ist aber zu bedenken, dass bereits die Sichtung der vielen Dokumente arbeitsaufwendig ist und dass sodann die Einvernahmen mit Privatklägern, Angeschuldigten und Zeugen regelmässig viel Zeit erheischen, weil die vorhandene Dokumentation bei weitem nicht alles wiedergibt und die Untersuchungsorgane gegen echte und vorgetäuschte Erinnerungslücken ankämpfen müssen. Personell ist mithin das besondere Untersuchungsrichteramts jetzt noch unterdotiert. So mussten denn auch im Berichtsjahr wieder praktizierende Anwälte als ausserordentliche Untersuchungsrichter für die Erledigung grosser Geschäfte eingesetzt werden. Dabei ergeben sich indessen Schwierigkeiten, weil die Bearbeitung solcher Fälle Erfahrung, Spezialkenntnisse, Zeit, geeignete Mitarbeiter und eine gewisse Konstanz voraussetzt. In einem Fall waren nacheinander 4 Untersuchungsrichter tätig, und im Moment der Aburteilung wies der Angeschuldigte 1032 Tage Untersuchungshaft aus. Die Ernennung eines dritten besonderen Untersuchungsrichters ist dringend notwendig. Ebenfalls auszubauen sind zudem die Spezialabteilungen der Polizei zur Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität.

Wie die beiden stellvertretenden Prokuratoren mitteilen, lässt die interkantonale Zusammenarbeit in der Bekämpfung der Weisskragenkriminalität noch zu wünschen übrig. Notwendig ist insbesondere eine bessere gegenseitige Information.

12.2.1 Die *Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren* traten im Berichtsjahr an rund 120 Tagen vor Geschworenengericht, Kriminalkammer, Amtsgericht und Einzelrichter auf und

trict de Bienne, l'allemand et le français sont langues officielles.

A *Moutier*, M<sup>e</sup> Roland Schaller, avocat à Moutier, a fonctionné comme président de tribunal extraordinaire pendant toute l'année 1979.

A *Courtelay*, afin de décharger le président de tribunal ordinaire, les affaires pénales en matière de circulation routière ont été jugées par M<sup>e</sup> Comment, avocat à Bienne, en tant que président de tribunal extraordinaire.

Dans ces deux districts, le poste de greffier est vacant depuis plusieurs années. Il est à souhaiter que dans le Jura bernois l'on prête davantage d'attention à la relève.

Dans les trois districts du V<sup>e</sup> arrondissement d'assises, le nombre des instructions a augmenté de 13%, de 286 à 323, celui des cas pendants à la fin de l'année de 45%, de 77 à 112. Une fois de plus, il faut relever les difficultés que l'on rencontre lors du jugement de délits à caractère politique.

12.1.3 Le renforcement de l'office des juges d'instruction spéciaux, qui est survenu en 1978, a fait ses preuves. En particulier, le fait que les locaux de service des deux juges d'instruction spéciaux et des deux procureurs suppléants aient été aménagés dans le même immeuble, s'est révélé avantageux. Ainsi, les deux organes responsables de l'instruction des affaires en matière de criminalité économique, peuvent résoudre immédiatement par un échange de vues les problèmes qui surgissent lors de l'examen des cas, et les divergences lors de la procédure de renvoi sont supprimées. D'autre part, la présence d'un réviseur rend inutile le recours à des experts-comptables.

Les deux juges d'instruction spéciaux ont été entièrement occupés en 1979. En tout, 11 nouvelles instructions ont été ouvertes, respectivement reprises par des juges d'instruction extraordinaires. Des années précédentes, il y avait encore 12 instructions pendantes. Du total de 23 affaires, six ont été liquidées, une par non-lieu et 5 par renvoi aux tribunaux de répression.

Le faible taux de liquidation des affaires peut surprendre. Mais il ne faut pas oublier que déjà l'examen de nombreux dossiers constitue un travail important et qu'ensuite l'audition des plaignants, des accusés et des témoins prend régulièrement beaucoup de temps, car les documents à disposition n'apportent de loin pas tous les éclaircissements nécessaires et les organes responsables de l'instruction doivent remédier à des lacunes de mémoire soit réelles soit feintes. L'office des juges d'instruction spéciaux a toujours un effectif insuffisant. Ainsi, au cours de l'année 1979, des avocats praticiens ont dû à nouveau être chargés, en tant que juges d'instruction extraordinaires, de liquider d'importantes affaires. Toutefois des difficultés surviennent inévitablement, car l'instruction de telles affaires exige de l'expérience, des connaissances spéciales, du temps, des collaborateurs formés et une certaine constance. Un cas a été traité successivement par 4 juges d'instruction, et au moment du jugement, l'accusé avait subi 1032 jours de détention préventive. La création d'un troisième poste de juge d'instruction spécial s'impose de manière urgente. Il convient également de développer les services spéciaux de la police, chargés de la lutte contre la criminalité en matière économique. Selon les deux procureurs suppléants, la collaboration intercantonale pour lutter contre la criminalité en col blanc laisse encore à désirer. En particulier, une meilleure information de part et d'autre est nécessaire.

12.2.1 En 1979, les *procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants* ont siégé environ 120 jours devant la Cour d'assises, la Chambre criminelle, les tribunaux de district et



reichten in einer Anzahl von Fällen schriftliche Anträge ein. Die direkte Vertretung der Anklage vor Amtsgericht erfolgte in 25 von insgesamt 457 Fällen. Zwei davon waren wirtschaftskrimineller Art und wurden in je einwöchiger Verhandlung durch die stellvertretenden Prokuratoren plädiert. Gegen 134 Urteile erklärten die Staatsanwälte die Appellation. In den Geschwornenbezirken I bis IV wurden Arbeitstagungen mit den Gerichtspräsidenten abgehalten. Die darüber verfassten Protokolle, die gegenseitig ausgetauscht werden, enthalten für den Praktiker eine Fülle von Anregungen. Sie tragen damit zur einheitlichen Gesetzesanwendung im ganzen Kanton bei. Einer Verstärkung bedarf die Bezirksprokurator des Mittellandes. Sie besteht seit 1942 aus zwei Staatsanwälten. Seither wurde die Anzahl der Gerichtspräsidenten im Amtsbezirk Bern mehr als verdoppelt (von 8 im Jahre 1938 auf 17 im Jahre 1979). Ausserdem wurde im Jahre 1960 im Amtsbezirk Seftigen die Vereinigung der Verrichtungen des Regierungsstatthalters und des Gerichtspräsidenten aufgehoben. 12 der 17 Gerichtspräsidenten im Amtsbezirk Bern sind ausschliesslich im Strafsektor tätig und dieser wiederum macht, wie bereits erwähnt, etwa 40 Prozent der Strafrechtspflege des ganzen Kantons aus.

Aus diesen Zahlen geht eindeutig hervor, dass bei so veränderten Strukturen die Staatsanwaltschaft Mittelland zahlenmässig auf einen adäquaten Stand gebracht werden muss. In abgeschwächter, aber ähnlicher Weise stellt sich das Problem im Seeland und im Oberland dar.

Spitz ist die Situation im weitem bei den zwei stellvertretenden Prokuratoren. Die Bearbeitung der Geschäfte der besonderen Untersuchungsrichter blockiert sie während Wochen. In entsprechendem Mass sind sie weniger verfügbar, wenn es um Vertretungen der Bezirksprokuratoren oder um die Abnahme einzelner Geschäfte der Generalprokurator geht. Sollte die Anzahl der besonderen Untersuchungsrichter von 2 auf 3 erhöht werden, wird auch die Stelle eines dritten stellvertretenden Prokurators geschaffen werden müssen.

Nur durch eine wesentliche personelle Verstärkung kann erreicht werden, dass die Staatsanwälte vermehrt vor den erstinstanzlich urteilenden Gerichten auftreten können. Eine entsprechende Eingabe wird noch eingerichtet werden. Ernsthaft wird in diesem Zusammenhang auch geprüft werden müssen, ob die bisherige Einteilung der Geschwornenbezirke nicht in dem Sinn abzuändern sei, dass die Amtsbezirke Laupen vom Seeland und Konolfingen vom Oberland abgetrennt und dem Mittelland zugeschlagen werden.

12.2.2 Die Belastung der beiden *Generalprokuratoren* war wiederum sehr gross. Wiederholt mussten in an das Bundesgericht weitergezogenen Fällen Gegenbemerkungen eingereicht werden. Viel Zeit erforderte im Berichtsjahr die Mitarbeit in Kommissionen betreffend Gesetzesrevisionen und die Aufsicht im Strafvollzug. Zur Überbrückung von Stresssituationen halfen wiederum die zwei stellvertretenden Prokuratoren aus.

Die interkantonalen Gerichtsstandsgeschäfte stiegen gegenüber dem Vorjahr um 10 Prozent (512/469) an.

12.3.1 Art. 186 StrV, der sich mit der Notifikation aller übereinstimmenden Beschlüsse des Untersuchungsrichters und des Bezirksprokurators befasst, schreibt die *Rechtsmittelbelehrung* nicht vor. Sie ist für die Urteilseröffnung nicht Gültigkeitsvoraussetzung (BGE 68 IV 156, 87 IV 149), noch besteht ein ungeschriebener bundesrechtlicher Grundsatz, der die Kantone auch ohne ausdrückliche Vorschrift des kantonalen oder des Bundesrechts zur Rechtsmittelbelehrung verpflichtet (BGE 98 I b 333). Anfechtbare Entscheide mit einer Rechtsmittelbelehrung zu versehen, ist jedoch heute weitgehend eine Selbstverständlichkeit. Auch der Laie soll wissen,

les présidents de tribunal, et ont déposé dans de nombreux cas des conclusions écrites. Devant les tribunaux de district, ils ont soutenu personnellement l'accusation dans 25 cas sur un total de 457 cas. Dans deux cas en matière de criminalité économique, où les débats ont duré chaque fois une semaine, l'accusation a été soutenue par les procureurs suppléants. Les procureurs d'arrondissement ont interjeté appel de 134 jugements.

Dans les arrondissements d'assises I-IV, des journées d'étude réunissant les présidents de tribunal ont été organisées. Les rapports établis à cette occasion, et qui ont été échangés, contiennent pour le praticien une multitude de remarques intéressantes. Ils contribuent à une application uniforme de la loi dans le canton.

Le ministère public du Mittelland a besoin d'être renforcé. Depuis 1942, il compte deux procureurs. Pendant ce temps, le nombre des présidents de tribunal dans le district de Berne a plus que doublé (8 en 1938 contre 17 en 1979). En outre, en 1960 dans le district de Seftigen, la réunion des fonctions de préfet et de président du tribunal a été supprimée. 12 des 17 présidents de tribunal dans le district de Berne s'occupent uniquement d'affaires pénales, qui représentent, comme déjà relevé, quelque 40% des affaires de la justice pénale du canton de Berne.

De ces chiffres il ressort clairement que la structure du ministère public du Mittelland devra être adaptée à la situation actuelle. De la même façon, quoique atténuée, le problème se pose dans le Seeland et dans l'Oberland.

La situation chez les deux procureurs suppléants est également devenue très difficile. L'examen des dossiers des juges d'instruction spéciaux les occupe pendant des semaines. Il sont dès lors moins disponibles pour remplacer les procureurs d'arrondissement ou pour traiter certaines affaires du procureur général. Si le nombre des juges d'instruction spéciaux devait passer de 2 à 3, il faudrait également créer un troisième poste de procureur suppléant.

Ce n'est que par une augmentation sensible de l'effectif, que l'on pourra arriver à ce que les procureurs puissent soutenir plus souvent l'accusation devant les tribunaux de répression de première instance. A cet égard, une demande sera encore établie. Dans ce contexte, il faudra également sérieusement examiner si la répartition actuelle des arrondissements d'assises ne devrait pas être modifiée, en ce sens que les districts de Laupen et de Konolfingen seraient détachés respectivement du Seeland et de l'Oberland et attribués au Mittelland.

12.2.2 La charge de travail des deux *procureurs généraux* a à nouveau été très importante. A plusieurs reprises, ils ont dû rédiger des observations lors de recours interjetés devant le Tribunal fédéral. En 1979, la participation à des commissions concernant des révisions législatives et la surveillance en matière d'exécution des peines a pris beaucoup de temps. Pour surmonter une situation de «stress», il a fallu à nouveau recourir aux services des deux procureurs suppléants.

Les affaires de détermination du for intercantonal ont augmenté de 10% par rapport à l'année précédente (512/469).

12.3.1 L'art. 186 Cppb, qui traite de la communication de toutes les ordonnances concordantes du juge d'instruction et du procureur d'arrondissement, ne prescrit pas d'*indiquer les voies de recours*. L'indication des voies de recours n'est pas une condition de validité de la notification des jugements (A.T.F. 68 IV 156, 87 IV 149) et il n'existe pas de principe non écrit de droit fédéral qui oblige les cantons, même à défaut d'une prescription expresse du droit cantonal ou du droit fédéral, à indiquer les voies de recours (A.T.F. 98 I b 333). Toutefois, aujourd'hui, il va très largement de soi de munir les jugements attaquables d'une mention indiquant les voies de

welche Weiterziehungsmöglichkeiten ihm zur Verfügung stehen. Von diesem Grundsatz ausgehend, beschlossen die Gerichtspräsidenten des III. Geschwornenbezirkes anlässlich ihrer Bezirkskonferenz vom 6. November 1979, ab 1. Januar 1980 alle Nichteröffnungs-, Keine-Folgegebungs- und Aufhebungsbeschlüsse (Art. 84 und 187 ff. StrV) mit einer vollständigen Rechtsmittelbelehrung zu versehen. Dasselbe gilt für den Beschluss des Untersuchungsrichters, die Akteneinsicht zu verweigern (Art. 95 Abs. 2 StrV), und dort, wo eine Nichtigkeitsklage möglich ist (nicht appellable Fälle). Die Praxis im Kanton zu dieser Frage war bisher unterschiedlich. Es wurde auf die Rechtsmittelmöglichkeit überhaupt nicht hingewiesen oder dann nur in rudimentärer Form. Eine einheitliche Praxis wird angestrebt werden müssen.

12.3.2 In einem Entscheid vom 16. Februar 1979 führte die Staatsrechtliche Abteilung des Bundesgerichts aus, dass das Auftreten des Generalprokurators vor der Strafkammer keinen Fall von zwingender amtlicher Verteidigung darstellt. Die Auffassung des bernischen Obergerichts, dass *notwendige Verteidigung* nur dann eintrete, wenn der Staatsanwalt schon vor erster Instanz die Anklage mündlich vertreten habe, entgeht der Willkürüge. Immerhin konnte sich das Bundesgericht nicht der Bemerkung enthalten, dass die geltende Regelung von Art. 41 StrV wenig klar sei. Bei der nächsten Revision des Strafverfahrens wird auf die Formulierung von Art. 41 StrV zurückzukommen sein.

12.3.3 Gemäss Art. 71<sup>bis</sup> StrV ist die Polizei selbständig zu Ermittlungen befugt. Sehr oft führen diese *polizeilichen Ermittlungsverfahren* nicht zur Beschuldigung einer bestimmten Person. Auch sie sollten, wie von verschiedener Seite zutreffend bemerkt wird, in einem von Untersuchungsrichter und Staatsanwalt gefassten Nichteröffnungsbeschluss nach Art. 84 Abs. 2 StrV formell erledigt werden. Dabei ist zur Frage der Entschädigung ebenfalls Stellung zu nehmen, wobei allerdings bei der Zubilligung einer Entschädigung Zurückhaltung zu üben ist. Anzustreben ist überdies, dass solche Ermittlungsakten nicht in den nach Art. 90 Abs. 3 StrV eingestellten Untersuchungen integriert bleiben.

12.3.4 Seit der Revision des Strafverfahrens von 1973 hat der Untersuchungsrichter für die *Entlassung des Angeschuldigten aus der Untersuchungshaft* nur dann die Zustimmung des Bezirksprokurators einzuholen, wenn der Fall in die Zuständigkeit des Geschwornengerichts fällt. Nun kann aber bekanntlich das Amtsgericht auf Freiheitsstrafen bis zu 5 Jahren Zuchthaus und schon der Einzelrichter auf eine Massnahme nach Art. 42 ff. StGB erkennen. Um dem Risiko neuer Delinquenz nach der Überweisung wenn irgend möglich vorzubeugen, verlangen einzelne Staatsanwälte zu Recht, dass man sie bei Rückfälligen, die in den letzten 5 Jahren bereits Strafen verbüsst haben, bei Ausländern ohne Wohnsitz in der Schweiz und wenn der Haftgrund der Wiederholungsfahr vorliegt, vor der Haftentlassung orientiert.

12.3.5 Probleme stellen sich auch beim *vorläufigen Strafoder Massnemeantritt*. So ist es in einem Fall vorgekommen, dass Angeschuldigte zum vorzeitigen Antritt der Strafe in eine Arbeitserziehungsanstalt eingewiesen wurden. Der Staatsanwalt wurde entgegen der Vorschrift von Art. 123 Abs. 2 StrV vor der Einweisung nicht konsultiert. Weil die Angeschuldigten bis zum Urteilstermin trotz Fehlens einer klaren Indikation bereits ein Jahr in der Arbeitserziehungsan-

recours. Le profane aussi doit savoir quelles possibilités de recours sont à sa disposition. Partant de ce principe, les présidents de tribunal du III<sup>e</sup> arrondissement d'assises ont décidé, à l'occasion de leur conférence d'arrondissement du 6 novembre 1979, de munir, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, toutes les ordonnances par lesquelles il est décidé de ne pas ouvrir l'action publique, de ne pas donner suite à la dénonciation ou la communication et toutes les ordonnances de non-lieu (art. 84 et 187 ss. Cppb) d'une mention indiquant de façon complète les voies de recours. Il en va de même pour l'ordonnance du juge d'instruction refusant la possibilité de consulter le dossier (art. 95, al. 2 Cppb) et dans les cas où le pourvoi en nullité est possible (cas non susceptibles d'appel). Jusqu'à présent, la pratique dans le canton sur cette question était diverse. On n'indiquait pas du tout ou alors seulement de manière rudimentaire les possibilités de recours. Il y aura lieu de promouvoir une pratique uniforme.

12.3.2 Dans un arrêt du 16 février 1979, la Cour de droit public du Tribunal fédéral a déclaré que la comparution du procureur général devant la Chambre pénale ne représente pas un cas de défense d'office obligatoire. L'opinion de la Cour suprême du canton de Berne selon laquelle *la défense n'est obligatoire* que lorsque le procureur a soutenu oralement l'accusation déjà devant la juridiction de première instance, échappe au grief d'arbitraire. Toutefois, le Tribunal fédéral n'a pas pu s'abstenir de faire observer que la réglementation en vigueur de l'art. 41 Cppb est peu claire. Il y aura lieu de revenir sur la formulation de l'art. 41 Cppb lors de la prochaine révision du Cppb.

12.3.3 Conformément à l'art. 71<sup>bis</sup> Cppb, la police est autorisée à procéder à des recherches de façon indépendante. Très souvent, ces *recherches de police* ne conduisent pas à l'inculpation d'une personne déterminée. Elles aussi devraient, comme l'observation en est faite de manière pertinente de divers côtés, être liquidées formellement par une ordonnance de non-ouverture de l'action publique rendue par le juge d'instruction et le procureur selon l'art. 84, al. 2 Cppb. A cette occasion, il y a également lieu de prendre position sur la question de l'indemnité. Il convient bien entendu de faire preuve de retenue lors de l'allocation d'une indemnité. Il faut en outre tendre à ce que les pièces relatives à de telles recherches ne restent pas intégrées aux instructions suspendues selon l'art. 90, al. 3 Cppb.

12.3.4 Depuis la révision du Cppb de 1973, le juge d'instruction ne doit requérir l'approbation du procureur d'arrondissement pour *mettre le prévenu en liberté provisoire* que lorsque le cas tombe dans la compétence de la Cour d'assises. Cependant, on sait que le tribunal de district peut prononcer des peines privatives de liberté jusqu'à 5 ans de réclusion et que déjà le juge unique peut ordonner une mesure selon les art. 42 ss. Cppb. Pour si possible prévenir le risque de commission de nouvelles infractions après le renvoi, quelques procureurs demandent avec raison qu'on les informe avant la mise en liberté provisoire lorsqu'on se trouve en présence de récidivistes qui ont déjà purgé des peines dans les 5 dernières années, d'étrangers sans domicile en Suisse et lorsqu'il existe le motif d'arrestation du danger de récidive.

12.3.5 Des problèmes se posent également en ce qui concerne le *début provisoire de la peine ou de la mesure*. Ainsi, il est arrivé dans un cas que des prévenus aient été transférés dans une maison d'éducation au travail pour commencer de façon anticipée à y purger leur peine. Contrairement à la prescription de l'art. 123 al. 2 Cppb, le procureur n'a pas été consulté avant le transfert. Comme les prévenus, malgré l'absence d'une indication claire, avaient déjà passé,

stalt verbracht hatte, konnte das urteilende Gericht aus Billigkeitsüberlegungen keine Strafe mehr ausfallen.

12.4 Die Schaffung eines eigenen *forensisch-psychiatrischen Dienstes mit einer geschlossenen Abteilung* muss dringend an die Hand genommen werden. Das Problem der Unterbringung fluchtgefährlicher Untersuchungshäftlinge und gemeingefährlicher Strafgefangener in psychiatrischen Kliniken wurde bereits in früheren Jahresberichten angezogen. Beispielsweise gelang einem verurteilten, ausserordentlich gefährlichen Mörder schon mehrmals die Flucht aus einer solchen Klinik.

Vor kurzem nun weigerte sich die Bewachungsstation des Inseospitales, eine wegen eines Raubüberfalles auf eine Apotheke festgenommene, im Moment nicht hafterstellungsfähige Frau aufzunehmen. Trotz hoher Kollusions- und Fluchtgefahr musste auf eine Verhaftung verzichtet werden. Nachdem einige Tage später die betreffende Drogenabhängige im Spital die Ansprechbarkeit zurückgewonnen hatte, gelang es, sie gestützt auf ein ärztliches Zeugnis in eine psychiatrische Klinik einzuweisen, wo sie sehr bald entwich. Ist die Gefangenestation des Inseospitals tatsächlich nicht zur Aufnahme von derart gefährdeten Frauen eingerichtet?

Zudem hätte die Schaffung eines forensisch-psychiatrischen Dienstes den Vorteil, Ärzte heranzubilden, die sich vor allem der Erstellung psychiatrischer Gutachten widmen würden. Mit diesem Dienst könnte dann die psychiatrische Betreuung der Anstaltsinsassen verbunden werden.

jusqu'au moment du jugement, une année dans la maison d'éducation au travail, la juridiction appelée à juger n'a, pour des raisons d'équité, plus pu prononcer de peine.

12.4 Il y a lieu d'entreprendre d'urgence la création d'un *service de psychiatrie légale propre avec une section fermée*. Le problème de l'hébergement de prévenus présentant un danger de fuite et de condamnés présentant un danger pour la collectivité dans des cliniques psychiatriques a déjà été évoqué dans des rapports annuels antérieurs. Par exemple, un assassin extraordinairement dangereux a déjà réussi plusieurs fois à s'enfuir d'une telle clinique.

Récemment, la section surveillée de l'Hôpital de l'Ile a refusé de recevoir une femme arrêtée provisoirement pour une attaque à main armée d'une pharmacie et, à l'époque, incapable de subir une détention. Bien qu'il ait existé un danger élevé de collusion et de fuite, il a fallu renoncer à ordonner son arrestation. Lorsque, quelques jours plus tard, la toxicomane en cause eut retrouvé à l'hôpital un état qui rendait possible une discussion avec elle, on est parvenu, sur la base d'un certificat médical, à la faire transférer dans une clinique psychiatrique d'où elle s'est très vite enfuie. Est-ce que la division cellulaire de l'Hôpital de l'Ile n'est effectivement pas installée pour recevoir des femmes en un tel danger? De plus, la création d'un service de psychiatrie légale aurait l'avantage de former des médecins qui se consacraient surtout à l'établissement d'expertises psychiatriques. On pourrait ensuite rattacher à ce service l'assistance psychiatrique aux personnes internées dans des établissements.

### 13. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern

13.1.1 Im Berichtsjahr wurden insgesamt 6058 Strafverfahren (2586 gegen Kinder und 3472 gegen Jugendliche) eingeleitet. Im Gegensatz zum Vorjahr (5959 Jugendstrafverfahren) stellt man eine leichte Zunahme fest, obschon der sechste Jugendgerichtskreis seit dem 1. Januar 1979 nurmehr drei Amtsbezirke (Courtelary, Münster und Neuenstadt) umfasst.

13.1.2 Von den beurteilten Fehlbaren standen 2538 im Kindesalter, 3401 waren Jugendliche.

Bei den straffällig gewordenen Kindern betrug der Anteil der Mädchen 28,2 Prozent, in der Alterskategorie der Jugendlichen machte er 14,6 Prozent aus.

Vergleicht man diese Zahlen mit denjenigen aus dem Vorjahr, so ergeben sich keine ins Gewicht fallenden anteilmässigen Verschiebungen.

13.1.3 Im Berichtsjahr wurden 25 Massnahmeänderungsverfahren durchgeführt; in sechs Fällen musste der bedingte Strafvollzug widerrufen werden; gegenüber acht Jugendlichen musste nachträglich wegen Nichtbewährung während der Probezeit nach einem Aufschub des Entscheides (Art. 97 StGB) eine Sanktion ausgesprochen werden; sechs bereits in ein Erziehungsheim eingewiesene Jugendliche mussten im Verlaufe des Berichtsjahres in eine Spezialinstitution gemäss Art. 93<sup>bis</sup> Abs. 2 oder 93<sup>ter</sup> StGB versetzt werden; wegen Nichtbewährung nach bedingter Entlassung mussten vier Jugendliche ins Heim zurückversetzt werden; 34 Kinder und Jugendliche konnten aus dem Straf- oder Massnahmevollzug bedingt entlassen werden.

Ausserdem trafen die Jugendgerichtspräsidenten 305 andere vollzugsrichterliche Entscheide, welche zum grössten Teil Verfahrensabschlüsse zum Gegenstand hatten.

### 13. Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne

13.1.1 Pendant l'exercice écoulé, 6058 procédures pénales ont été introduites au total (2586 contre des enfants et 3472 contre des adolescents). Par rapport à l'année précédente (5959 procédures), on constate une légère augmentation bien que le sixième arrondissement de tribunal des mineurs ne comprenne plus, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1979, que trois districts (Courtelary, Moutier et La Neuveville).

13.1.2 Parmi les délinquants jugés, 2538 étaient des enfants et 3401 des adolescents.

Sur le nombre des enfants délinquants, la proportion des filles était de 28,2%, sur le nombre des adolescents, elle représentait 14,6%.

Si l'on compare ces chiffres avec ceux de l'année précédente, il apparaît qu'aucune modification notable des proportions ne s'est produite.

13.1.3 Pendant l'exercice écoulé, 25 procédures de modification de mesure ont eu lieu; dans 6 cas, le sursis a dû être révoqué; il a fallu prononcer après coup une sanction contre 8 adolescents qui n'avaient pas subi l'épreuve avec succès après un ajournement de la décision (art. 97 CPS); 6 adolescents qui avaient déjà été placés dans une maison d'éducation, ont dû, dans le courant de l'exercice écoulé, être transférés dans une institution spéciale conformément à l'art. 93<sup>bis</sup>, al. 2 ou 93<sup>ter</sup> CPS; 4 adolescents qui n'avaient pas subi l'épreuve avec succès après une libération conditionnelle, ont dû être réintégrés dans l'établissement; 34 enfants et adolescents ont pu être libérés conditionnellement. En outre, les présidents de tribunal des mineurs ont rendu 305 autres décisions en matière d'exécution de sanctions qui, pour la plus grande partie, avaient pour objet des clôtures de procédure.



13.1.4 In 22 Fällen leisteten die Jugendgerichtspräsidenten anderen Behörden Rechtshilfe.

13.1.5 Sechsmal sah sich ein Jugendgerichtspräsident veranlasst, nach Aufhebung einer Untersuchung oder nach einem Freispruch der Vormundschaftsbehörde Meldung zu erstatten, weil die Anwendung der Art. 307 ff. ZGB in Frage kam. Zudem ermittelten die Jugendrichter mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde in 30 Fällen unabhängig von einem Strafverfahren gestützt auf Art. 79 Ziff. 2 und 80 JRPG, weil ihnen die besondere Hilfs- und Schutzbedürftigkeit eines Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

13.1.6 Sechs Urteile der Jugendgerichte wurden an die I. Strafkammer des Obergerichts des Kantons Bern weitergezogen.

13.2.1 Der Jugendgerichtspräsident des kleiner gewordenen Kreises Berner Jura ist nunmehr auch als zweiter Jugendgerichtspräsident des Seelandes tätig, wobei er sich der französischsprachigen Fälle annimmt. Diese Arbeitsteilung klappt reibungslos und führt allmählich zu der längst fälligen Entlastung des Jugendgerichtspräsidenten des Seelandes.

13.2.2 Auch wenn sich die Zahl der Fehlbarerklärungen wegen Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz im Kanton Bern verglichen mit dem vorläufigen Höchststand in den Jahren 1974/75 verringert hat, wäre es verfehlt, daraus den Schluss ziehen zu wollen, die Rauschgiftwelle sei im Abklingen begriffen. Vor allem zwei Gründe dürften dafür verantwortlich sein, dass die statistischen Zahlen die tatsächlichen Verhältnisse nicht getreu widerspiegeln: Zum einen hat sicher die Tatsache, dass seit der Revision des Betäubungsmittelgesetzes im Jahre 1975 der Konsum von Rauschgift nur mehr eine Übertretung darstellt und sich die Polizei richtigerweise auf die vordringliche Aufgabe der Ermittlung von Drogenhändlern konzentriert, bewirkt, dass weniger Bagatelverstöße verzeigt werden. Zum andern dürfte die vermehrte Beanspruchung von Drogenberatungsstellen durch Eltern oder Jugendliche aus eigenem Antrieb ein Grund sein, dass weniger, dafür um so hartnäckigere Fälle dem Jugendgericht gemeldet werden.

Die bisherigen prophylaktischen Bemühungen staatlicher, kirchlicher und privater Stellen sind zur Bekämpfung des Drogenmissbrauchs zweifellos sehr nützlich, können aber allein die Rauschgiftwelle nicht aufhalten. Wohl fördern solche Massnahmen das Wissen um die Herkunft und die gesundheitsschädigende Wirkung von Drogen, die tieferen Ursachen des Suchtverhaltens werden damit hingegen nicht angegangen. Die an die Adresse der Eltern und Erzieher gerichtete Aufklärung zeitigt ihre Erfolge. Es darf solchen Bemühungen zugeschrieben werden, dass immer mehr Eltern und Erzieher sich der Drogengefähr bewusst geworden sind, Anzeichen von Drogenmissbrauch bei ihren Schutzbefohlenen früher wahrnehmen und sich an fachkundige Instanzen um Rat und Hilfe wenden.

Dass der Konsum von Haschisch und Marihuana entgegen der leider von verschiedener Seite vertretenen Auffassung nicht ungefährlich ist, haben im Berichtsjahr wiederum etliche Fälle in erschreckender Art und Weise bewiesen.

13.2.3 Die Erziehungshilfe ist eine Massnahme, die von den meisten Eltern akzeptiert wird. Die gesetzlichen Vertreter begreifen erfreulicherweise in der Regel rasch, dass diese Massnahme keine Einmischung in fremde Angelegenheiten, sondern Hilfe und Unterstützung in Erziehungsfragen be-

13.1.4 Les présidents de tribunal des mineurs ont procédé à des actes d'entraide judiciaire en faveur d'autres autorités dans 22 cas.

13.1.5 Dans six cas, un président de tribunal des mineurs s'est vu dans l'obligation d'aviser l'Autorité tutélaire après un non-lieu ou un acquittement parce que l'application des art. 307 ss. CCS entraine en ligne de compte. En outre, avec l'accord de l'Autorité tutélaire, les juges des mineurs ont procédé à des recherches dans 30 cas, indépendamment d'une procédure pénale, sur la base des art. 79, ch. 2 et 80 LRM, parce qu'il était parvenu à leur connaissance officiellement qu'un mineur avait particulièrement besoin d'aide et de protection.

13.1.6 Six jugements des tribunaux des mineurs ont été examinés en appel par la 1<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême du canton de Berne.

13.2.1 Le président du tribunal des mineurs de l'arrondissement du Jura bernois, qui est devenu plus petit, fonctionne maintenant également comme deuxième président du tribunal des mineurs du Seeland. Il s'occupe des cas de langue française. Cette division du travail joue parfaitement et permet peu à peu de décharger le président du tribunal des mineurs du Seeland, ce qui était nécessaire depuis longtemps.

13.2.2 Même si le nombre de condamnations pour infractions à la loi sur les stupéfiants a diminué dans le canton de Berne par comparaison avec le record provisoire enregistré pendant les années 1974/75, il serait erroné de vouloir en tirer la conclusion que la vague de toxicomanie est en régression. Deux raisons surtout devraient expliquer pourquoi les chiffres statistiques ne reflètent pas fidèlement la situation effective: d'une part, le fait que, depuis la révision de la loi sur les stupéfiants en 1975, la consommation de drogue ne représente plus qu'une contravention et qu'à juste titre, la police se concentre sur la tâche prioritaire de découvrir des trafiquants, a certainement eu pour effet que moins d'infractions mineures sont dénoncées. D'autre part, le fait que les parents ou les adolescents mettent de leur propre chef à contribution de manière accrue les centres de consultation en matière de drogue, devrait également constituer une raison expliquant pourquoi moins de cas, mais en revanche des cas d'autant plus difficiles sont annoncés au tribunal des mineurs.

Les efforts prophylactiques entrepris jusqu'à présent par des organismes étatiques, ecclésiastiques et privés sont sans doute très utiles pour combattre l'abus de drogue; cependant, ils ne peuvent pas à eux seuls arrêter la vague de toxicomanie. De telles mesures développent bien les connaissances au sujet de la provenance et de l'effet nuisible à la santé des drogues, en revanche, on n'aborde pas par là les causes plus profondes du comportement maladif. L'information donnée à l'adresse des parents et des éducateurs produit ses résultats positifs. On peut attribuer à de tels efforts le fait que toujours plus de parents et d'éducateurs ont davantage pris conscience du danger de la drogue, perçoivent plus tôt chez leurs protégés les signes d'un abus de drogue et s'adressent à des organismes compétents pour leur demander aide et conseil. Quelques cas ont de nouveau prouvé pendant l'exercice écoulé d'une manière effrayante que la consommation de haschisch et de marijuana, contrairement à l'opinion malheureusement soutenue de divers côtés, n'est pas sans danger.

13.2.3 L'assistance éducative est une mesure qui est acceptée par la plupart des parents. Les représentants légaux comprennent de façon réjouissante en règle générale rapidement que cette mesure n'a pas pour but de permettre une immixtion dans les affaires d'autrui, mais d'apporter une aide et un

zweckt. Die Kontakte zwischen Sozialarbeitern und Schützlingen entwickeln sich vielfach so positiv, dass die jungen Leute den Erziehungshelfer immer noch aufsuchen und um Rat fragen, wenn die Massnahme längst aufgehoben worden ist.

13.2.4 Als schwerwiegenden Mangel empfinden die Jugendgerichtspräsidenten die Tatsache, dass für weibliche Jugendliche zu wenig Heimplätze zur Verfügung stehen, und dass die bestehenden Mädchenheime meist keine heiminternen Berufslehren anbieten können, was besonders für fluchtfährdete Mädchen dringend erforderlich wäre.

13.2.5 Dem Betrachter der statistischen Angaben wird auffallen, dass die im Strafgesetzbuch für Kinder vorgesehene Disziplinarstrafe «Schularrest» im Kanton Bern fast nur auf dem Papier existiert. Das hat seine Gründe: Der Schularrest ist unserer Ansicht nach ein typisches Sanktionsmittel der Schule als Anstalt. Der Schule würde mit dem Vollzug des vom Jugendrichter verhängten Arrestes die Erfüllung einer wesensfremden Aufgabe zugemutet, weshalb auf diese Sanktionsart verzichtet wird. Dies fällt um so leichter, als der Jugendrichter nach Gesetz die Möglichkeit hat, anstelle des Schularrestes eine Arbeitsleistung aufzuerlegen.

13.2.6 Auf Ende des Berichtsjahres wurde eine Institution geschlossen, die sich in den letzten Jahren in einigen äusserst problematischen Fällen als hilfsreiche Einrichtung erwiesen hat: die Jugendabteilung der Anstalten Hindelbank. Leider hat es die Polizeidirektion nicht für nötig befunden, die Jugendgerichte über den gefassten Beschluss und die Gründe zu informieren.

13.2.7 Einige Jugendgerichtspräsidenten beklagen sich darüber, dass die Zusammenarbeit mit Drogenberatungsstellen oftmals dürftig sei, indem diese Stellen Mühe bekundeten, die gesetzliche, das heisst die nicht freiwillige Fürsorge anzuerkennen und wenig Verständnis für Sinn und Zweck behördlicher Sanktionen aufbrächten. Man erhalte nicht selten den Eindruck, dass die Drogenberatungsstellen in zu vielen Fällen schwerer Drogenabhängigkeit versuchten, ihre Klienten vom Betäubungsmittelkonsum «ambulant wegzuberaten», wo eigentlich nur ein Milieuwechsel und eine konsequente Führung und Betreuung der betreffenden Jugendlichen wirksam sein könnte.

Ein Jugendgerichtspräsident kritisiert in seinem Jahresbericht, dass es einzelne Institutionen gebe, in denen zu eigenmächtig vorgegangen werde. Es komme immer wieder vor, dass man Jugendliche in Heimen antreffe, die durch Erzieher, teilweise ohne Wissen der Heimleitung, auf eine bevorstehende Entlassung, auf eine externe Beschäftigung oder eine berufliche Ausbildung ohne entsprechende fachmännische Abklärung vorgespurt würden, bevor die Situation mit dem Versorger besprochen worden sei. Verhängnisvoll könnten die Auswirkungen für einen Jugendlichen sein, wenn er durch eine Beobachtungsstation im Alleingang bereits auf eine künftige Massnahme vorbereitet worden wäre und das Gericht dann anders entscheiden würde.

Im übrigen aber heben die Jugendgerichtspräsidenten die gute oder gar ausgezeichnete Zusammenarbeit mit der Polizei, den Schulen, Behörden, Ämtern, Heimen und anderen Institutionen hervor.

appui dans des questions d'éducation. Les contrats entre travailleurs sociaux et protégés se développent souvent de manière si positive que les jeunes gens continuent à rendre visite aux personnes chargées de l'assistance éducative et à leur demander conseil alors que la mesure a été abrogée depuis longtemps.

13.2.4 Les présidents de tribunal des mineurs ressentent comme une carence grave le fait que l'on ne dispose que de trop peu de places dans les établissements pour les adolescentes et que les établissements pour jeunes filles existants ne peuvent pas offrir de possibilités d'apprentissage professionnel à l'intérieur de l'établissement, ce qui, particulièrement pour des jeunes filles présentant un danger de fuite, serait d'une urgence nécessité.

13.2.5 Celui qui lit les données statistiques sera frappé par le fait que la peine disciplinaire des «arrêts scolaires» prévue dans le Code pénal pour les enfants n'existe pratiquement que sur le papier dans le canton de Berne. Il y a des raisons à cela: les arrêts scolaires sont, selon nous, un mode de sanction typique de l'école en tant qu'établissement. Confier à l'école l'exécution des arrêts prononcés par le juge des mineurs serait exiger de l'école qu'elle remplisse une tâche étrangère à sa vocation propre. C'est pourquoi on renonce à ce mode de sanction. Cela est d'autant plus facile que le juge des mineurs a, selon la loi, la possibilité d'astreindre l'enfant à un travail au lieu de prononcer les arrêts scolaires.

13.2.6 A la fin de l'exercice écoulé, une institution a été fermée qui, ces dernières années, s'est révélée une institution utile dans quelques cas extrêmement problématiques: la section pour mineurs des établissements d'Hindelbank. Malheureusement, la Direction de la Police n'a pas jugé nécessaire d'informer les tribunaux des mineurs de la décision prise et des raisons de cette dernière.

13.2.7 Quelques présidents de tribunal des mineurs se plaignent que la collaboration avec les centres de consultation en matière de drogue soit souvent insuffisante, car ces centres auraient de la peine à reconnaître l'assistance légale, c'est-à-dire non volontaire et feraient preuve de peu de compréhension pour le sens et le but des sanctions prononcées par les autorités. On ressentirait souvent l'impression que les centres de consultation en matière de drogue essaient dans trop de cas de grave toxicomanie de dissuader par voie ambulatoire leurs clients de consommer de la drogue là où, en réalité, seuls un changement de milieu, un encadrement des adolescents concernés et des soins conséquents à ces derniers pourraient être efficaces.

Un président de tribunal des mineurs déplore dans son rapport annuel qu'il y ait quelques institutions dans lesquelles on agit de manière trop indépendante. Il arriverait souvent qu'on rencontre des adolescents dans des établissements qui ont été préparés par des éducateurs, en partie sans que la direction de l'établissement le sache, à une libération imminente, à une occupation à l'extérieur de l'établissement ou à une formation professionnelle sans étude du cas par des spécialistes avant que la situation ait été discutée avec l'autorité qui a ordonné le placement. Les effets pourraient être funestes pour un adolescent dans l'hypothèse où il aurait déjà été préparé à une mesure future par un centre d'observation faisant cavalier seul et où le tribunal ensuite déciderait autrement. Au surplus, les présidents de tribunal des mineurs relèvent cependant la bonne ou même l'excellente collaboration établie avec la police, les écoles, les autorités, les offices, les établissements et les autres institutions.



13.3 *Jugendstaatsanwaltschaft*

Im Berichtsjahr vertraten die Jugendstaatsanwälte in zehn Fällen die Anklage persönlich vor dem Jugendgericht. Gerichtsstandskonflikte waren nur wenige zu entscheiden. Die Jugendstaatsanwaltschaft leitete im Berichtsjahr zwei Arbeitstagungen der Jugendgerichtspräsidenten.

*Art der verübten Straftaten*

Delikte	Kinder	Jugendliche	Total
<i>Gemäss StGB</i>			
<i>Delikte gegen Leib und Leben</i>			
Vorsätzliche Tötung	–	–	–
Fahrlässige Tötung	–	1	1
Körperverletzung und Tätlichkeiten	6	10	16
Abtreibung	–	–	–
Andere	1	4	5
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>15</b>	<b>22</b>
<i>Delikte gegen das Vermögen</i>			
Diebstahl	340	516	856
Raub	–	5	5
Hehlerei	35	70	105
Sachbeschädigung	44	95	139
Betrug	12	20	32
Andere	18	36	54
<b>Total</b>	<b>449</b>	<b>742</b>	<b>1 191</b>
<i>Delikte gegen die Sittlichkeit</i>			
Andere	18	59	77
	32	41	73
<i>Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>			
Verstösse gegen das SVG	2 153	2 687	4 840
(davon Fahrzeugentwendungen)	(78)	(231)	(309)
Widerhandlungen gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	7	118	125
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i> (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	21	46	67
<i>Gemäss kantonalen Gesetzen</i> (EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)			
	20	245	265

14. **Richterämter**

Aus den Berichten der Gerichtspräsidenten geht hervor, dass sich die zum Teil grosse Geschäftslast im Zivil- und Strafsektor gegenüber dem Vorjahr kaum verändert hat. In einigen Amtsbezirken hat die Zahl der Geschäfte erneut zugenommen. Für Einzelheiten wird auf die Tafeln I bis IV b und VI verwiesen.

Die Berichte enthalten zum Teil wertvolle Anregungen und Kritiken. Sie sind den zuständigen Instanzen bekanntgegeben worden.

Bern, im Mai 1980

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *Junker*

Der Obergerichtsschreiber: *Angst*

13.3 *Les procureurs des mineurs*

Pendant l'exercice écoulé, les procureurs des mineurs ont soutenu personnellement dans 10 cas l'accusation devant le tribunal des mineurs. Il n'y a eu que peu de conflits de for à trancher. Pendant l'exercice écoulé, les procureurs des mineurs ont dirigé 2 sessions de travail des présidents de tribunal des mineurs.

*Genre des infractions pénales*

Délits	Enfants	Adolescents	Total
<i>Selon le CPS</i>			
<i>Délits contre la vie et l'intégrité corporelle</i>			
Meurtre	–	–	–
Homicide par négligence	–	1	1
Lésions corporelles et voies de fait	6	10	16
Avortement	–	–	–
Autres délits	1	4	5
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>15</b>	<b>22</b>
<i>Délits contre le patrimoine</i>			
Vols	340	516	856
Brigandages	–	5	5
Recels	35	70	105
Dommmages à la propriété	44	95	139
Escroqueries	12	20	32
Autres délits	18	36	54
<b>Total</b>	<b>449</b>	<b>742</b>	<b>1 191</b>
<i>Délits contre les mœurs</i>			
Autres délits	18	59	77
	32	41	73
<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>			
Infractions à la LCR	2 153	2 687	4 840
(dont vols de véhicules)	(78)	(231)	(309)
Infractions à la <i>loi sur les stupéfiants</i>	7	118	125
Infractions à <i>d'autres dispositions</i> (loi sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)	21	46	67
<i>Selon les lois cantonales</i> (LiCPS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)			
	20	245	265

14. **Tribunaux de district**

Il ressort des rapports des présidents de tribunal que le volume des affaires en partie important dans le domaine civil et le domaine pénal n'a guère subi de modification par rapport à l'année précédente. Dans quelques districts, le nombre des affaires a de nouveau augmenté. Pour les détails, il est renvoyé aux tables I à IV b et VI.

Les rapports contiennent en partie des suggestions et des critiques précieuses. Il en a été donné connaissance aux services compétents.

Berne, mai 1980

Au nom de la Cour suprême,

Le président: *Junker*

Le greffier de la Cour: *Angst*



Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1979 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB <i>Affaires d'interdiction et de levée d'interdiction (art. 34 et 40, loi intr. au CCS)</i>	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen <i>Divorces, séparations de corps, demandes de nullité</i>	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung <i>Actions en paternité et en désaveu</i>	Übrige Rechtssachen <i>Autres affaires</i>	durch Urteil <i>par Jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'un autre façon</i>	auf 1. Januar 1979 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1979</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	5	37	2	1	31	1	—	13	2
Aarwangen	12	79	4	2	65	5	—	27	—
Bern I/II	32	649	47	24	529	26	—	197	14
Bern III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel	3	40	1	1	26	—	—	19	2
Büren	18	182	17	18	140	4	14	77	4
Burgdorf	6	60	4	—	50	—	3	17	1
Courtelay	5	61	2	3	37	—	—	34	—
Erlach	2	14	—	—	8	—	—	8	—
Fraubrunnen	3	66	6	1	45	—	3	28	—
Frutigen	3	15	—	—	12	—	3	3	—
Interlaken	7	57	8	2	50	5	—	19	1
Konolfingen	12	82	2	1	65	7	—	25	—
Laufen	3	18	—	—	9	3	3	6	—
Laupen	—	20	—	5	22	—	—	3	—
Moutier	8	42	4	3	26	3	—	28	—
La Neuveville	—	7	1	—	5	—	—	3	—
Nidau	3	87	6	9	75	8	—	22	4
Niedersimmental	—	36	5	3	29	—	3	12	—
Oberhasli	3	10	1	—	8	—	—	6	3
Obersimmental	2	7	—	—	6	—	—	3	—
Saanen	2	6	1	—	6	1	—	2	—
Schwarzenburg	2	6	1	—	4	—	—	5	—
Seftigen	4	50	2	3	30	1	1	27	2
Signau	6	34	2	—	22	—	—	20	1
Thun	22	136	8	11	114	4	9	50	4
Trachselwald	1	23	4	—	13	—	1	14	—
Wangen a. d. A.	3	37	2	—	25	1	3	13	—
	167	1861	130	87	1452	69	43	681	38

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1979 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichtes Affaires du tribunal de district				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président de tribunal comme instance unique				
	Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation	des Gerichtspräsidenten du président du tribunal	des Appellationshofes de la Cour d'appel	Rechtshilfegesuche anderer Gerichte Requêtes d'autres tribunaux afin d'entraide judiciaire	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO d'après la procédure des art 294 ss. CPC				
Zivilrechtliche Streitigkeiten Contentions de droit civil					Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contentions en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contentions dans le sens de l'art. 3, loi intr. au CCS	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO Contentions se rapportant à l'art. 2, ch. 6, CFC	Vorsorgliche Beweisführung Preuves à futur	
Aarberg	67	1	22	21	92	1	—	—	1
Aarwangen	117	—	64	9	103	3	4	—	2
Bern I/II	603	—	282	524	—	—	—	—	—
Bern III	—	2	—	—	370	—	—	—	13
Bern IV	—	4	2	—	344	5	—	—	—
Biel	50	8	—	14	64	5	1	—	—
Büren	275	86	—	111	256	20	—	—	1
Burgdorf	100	1	57	28	92	1	5	—	—
Courtelary	54	12	—	40	115	—	—	—	5
Erlach	15	1	1	7	23	—	—	—	1
Fraubrunnen	119	14	—	—	65	5	—	—	1
Frutigen	29	—	4	4	46	—	—	—	—
Interlaken	106	1	45	25	60	—	—	—	3
Konolfingen	102	—	33	20	120	2	—	2	2
Laufen	59	—	8	8	58	—	1	—	2
Laupen	23	—	2	10	31	2	—	—	1
Moutier	66	—	24	10	74	3	—	—	1
La Neuveville	19	6	—	10	14	—	—	—	—
Nidau	121	17	6	46	146	4	4	—	2
Niedersimmental	55	26	—	8	72	—	2	—	3
Oberhasli	20	—	15	9	17	—	—	—	1
Obersimmental	18	3	—	22	16	7	2	—	—
Saanen	18	—	—	7	30	—	—	—	—
Schwarzenburg	21	1	—	10	14	—	—	—	—
Seftigen	84	28	—	7	92	1	1	—	2
Signau	25	10	1	3	24	—	—	—	—
Thun	214	2	85	45	199	1	—	—	4
Trachselwald	42	18	4	3	32	—	—	1	1
Wangen a. d. A.	84	—	19	7	91	2	—	1	1
	2 506	241	674	1 008	2 660	62	20	4	47

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1979 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par Jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1979 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1979</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurrenzverfahren (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungs- verfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations dérivant de la procédure d'exécution (art. 402 ss. CPC)</i>
Aarberg	15	51	18	10	–	69	8	16	6	–
Aarwangen	13	74	4	21	1	67	29	39	3	2
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	375	–	–
Bern III	74	198	24	87	–	–	–	213	18	7
Bern IV	44	175	95	35	–	578	389	–	–	–
Biel	19	37	–	14	–	54	13	32	–	3
Büren	49	132	16	80	–	261	211	70	24	5
Burgdorf	7	59	22	10	–	65	51	35	6	2
Courtelary	21	58	9	32	1	72	8	22	13	–
Erlach	3	14	4	3	–	6	–	12	1	1
Fraubrunnen	18	30	18	5	–	30	3	–	13	4
Frutigen	6	21	13	6	–	15	12	29	2	–
Interlaken	4	44	9	6	–	49	45	47	7	–
Konolfingen	20	83	1	22	2	71	38	33	1	2
Laufen	17	32	3	9	–	38	5	9	2	1
Laupen	3	27	–	4	–	9	4	16	2	–
Moutier	28	34	7	9	1	80	37	40	3	1
La Neuveville	3	6	–	5	–	21	23	15	3	–
Nidau	33	96	4	23	2	120	35	33	10	12
Niedersimmental	6	38	22	11	–	34	33	28	4	2
Oberhasli	7	7	1	3	–	11	–	31	–	1
Obersimmental	7	14	–	4	–	18	49	6	4	1
Saanen	2	18	–	10	–	11	5	24	1	–
Schwarzenburg	2	7	–	5	–	11	1	24	–	1
Seftigen	12	63	2	19	–	41	9	40	5	2
Signau	1	19	2	2	–	13	6	13	6	2
Thun	51	81	41	31	–	163	34	5	13	6
Trachselwald	2	15	5	12	–	12	16	19	1	–
Wangen a. d. A.	17	64	3	11	–	62	2	21	2	–
	484	1497	323	489	7	1981	1066	1247	150	55

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1979 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Où ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1979 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1979</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de</i> <i>l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Anderer Rechtssachen, wie Expropriation usw. <i>Autres contestations comme celles</i> <i>dérivées du droit d'expropriation, etc.</i>
Aarberg	75	1	7	16	–	9	–	–	–
Aarwangen	114	4	9	13	–	11	1	–	–
Bern I/II	73	206	1	95	6	–	–	–	–
Bern III	178	4	2	54	–	83	–	–	–
Bern IV	880	–	59	28	–	87	16	–	–
Biel	54	30	2	16	–	9	–	–	–
Büren	399	10	96	66	1	47	5	–	–
Burgdorf	118	15	13	13	–	10	1	–	–
Courtelary	82	3	1	29	2	7	–	–	–
Erlach	12	1	–	7	–	2	–	–	–
Fraubrunnen	31	8	6	5	1	6	1	–	–
Frutigen	37	3	5	13	–	–	–	–	–
Interlaken	79	12	54	3	–	16	1	2	–
Konolfingen	111	19	–	15	1	15	1	–	–
Laufen	38	14	1	2	8	3	1	–	–
Laupen	19	5	–	7	1	7	–	–	–
Moutier	116	18	12	15	7	15	1	1	3
La Neuveville	27	25	1	9	–	2	–	–	–
Nidau	142	43	1	24	–	14	–	2	–
Niedersimmental	70	18	9	4	–	7	1	4	–
Oberhasli	27	11	1	4	–	4	–	–	–
Obersimmental	19	56	–	3	–	–	1	–	–
Saanen	29	7	–	5	–	4	4	–	2
Schwarzenburg	24	9	–	4	–	4	1	–	–
Seftigen	70	14	1	12	–	12	–	–	–
Signau	29	9	–	2	1	1	–	–	–
Thun	179	13	17	12	2	30	4	3	–
Trachselwald	30	8	3	7	1	3	–	2	–
Wangen a. d. A.	69	7	4	7	–	14	2	–	–
	3 131	573	305	490	31	422	41	14	5

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1979 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1979 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1979 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1979</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldtreibungs- und Konkursachen inkl. Notstundungen (Art. 317, 336/1 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, 10<sup>int.</sup> au CGS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>
Aarberg	2	1	1	5	1	22	100	37	4
Aarwangen	4	4	–	4	2	20	205	42	5
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	11	34	3	35	3	–	–	–	161
Bern IV	9	51	19	24	2	235	714	–	–
Biel	1	5	–	3	1	12	92	17	12
Büren	15	11	2	24	5	58	331	167	14
Burgdorf	–	3	–	8	–	21	127	35	3
Courtelary	5	–	–	2	–	39	144	26	1
Erlach	–	1	–	1	–	6	13	5	–
Fraubrunnen	3	1	1	2	–	17	123	47	1
Frutigen	–	–	–	–	–	4	44	18	2
Interlaken	4	7	1	7	2	31	351	29	11
Konolfingen	2	5	–	9	–	43	215	46	8
Laufen	–	–	–	4	–	16	94	22	2
Laupen	1	2	–	4	–	2	60	–	3
Moutier	10	–	–	10	–	23	204	10	9
La Neuveville	–	–	–	2	–	9	–	–	1
Nidau	4	9	–	3	2	49	238	70	20
Niedersimmental	2	1	2	7	–	15	18	25	–
Oberhasli	1	1	–	2	1	4	110	12	1
Obersimmental	1	–	–	–	–	2	12	–	1
Saanen	1	6	–	3	1	13	37	2	3
Schwarzenburg	2	1	–	2	–	5	46	–	1
Seftigen	4	2	–	6	1	21	7	41	–
Signau	1	–	–	–	–	4	28	37	1
Thun	10	13	6	8	3	77	300	132	27
Trachselwald	3	1	–	1	–	4	32	–	–
Wangen a. d. A.	4	6	–	6	–	31	148	26	6
	100	165	35	182	24	783	3 793	846	297

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1979 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1979 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>											
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>					als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>						
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>						
durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1979 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1979</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1979 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1979</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	
Aarberg	41	42	70	10	6	–	–	–	–	–	–	
Aarwangen	56	150	46	20	7	–	–	–	–	–	–	
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Bern III	118	17	12	14	12	–	–	–	–	–	–	
Bern IV	913	–	20	16	34	4	4	8	–	–	–	
Biel	102	20	–	11	3	–	1	1	–	–	–	
Büren	121	72	318	59	14	–	–	–	–	–	–	
Burgdorf	31	100	43	12	2	1	2	3	–	–	–	
Courtelary	66	117	8	19	–	1	4	4	1	–	–	
Erlach	8	13	1	2	–	–	–	–	–	–	–	
Fraubrunnen	35	84	53	16	2	1	–	–	–	1	–	
Frutigen	13	47	3	5	–	1	–	1	–	–	–	
Interlaken	45	17	354	6	5	–	–	–	–	–	–	
Konolfingen	45	238	4	25	4	4	2	6	–	–	–	
Laufen	26	81	23	4	–	1	1	2	–	–	–	
Laupen	4	56	–	5	–	–	–	–	–	–	–	
Moutier	36	185	16	9	7	2	7	5	4	–	–	
La Neuveville	6	4	–	–	1	–	–	–	–	–	–	
Nidau	92	259	3	23	10	–	–	–	–	–	–	
Niedersimmental	20	21	12	5	6	–	1	–	1	–	–	
Oberhasli	9	103	10	5	1	–	–	–	–	–	–	
Obersimmental	4	11	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Saanen	14	2	36	3	4	–	–	–	–	–	–	
Schwarzenburg	4	46	–	2	–	–	–	–	–	–	–	
Seftigen	28	26	3	12	–	1	–	–	1	–	–	
Signau	16	22	22	10	3	–	–	–	–	–	–	
Thun	341	93	50	52	11	1	1	2	–	–	–	
Trachselwald	3	1	30	2	–	4	2	6	–	–	–	
Wangen a. d. A.	68	137	1	5	3	1	2	3	–	–	–	
	2 265	1 964	1 138	352	135	22	27	41	7	–	1	–



Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1979 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont les juges d'instruction ont été saisis au cours de l'année 1979

Amtsbezirke Districts	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 053	23	252	707	43	46	122	10	13	53
Interlaken	2 412	84	987	1 227	87	80	210	6	6	17
Konolfingen	2 700	104	807	1 745	110	144	289	35	41	173
Oberhasli	586	33	188	318	21	15	48	19	19	18
Saanen	569	11	230	272	14	10	24	2	3	3
Niedersimmental	1 075	54	345	676	35	40	55	3	3	6
Obersimmental	500	11	76	282	7	6	8	3	5	9
Thun	3 771	215	1 510	2 012	207	259	1 015	46	63	278
	12 666	535	4 395	7 239	524	600	1 771	124	153	557
Bern	27 603	233	9 932	14 268	849	1 072	4 709	450	616	3 022
Seftigen	1 186	12	303	736	57	56	259	30	40	276
Schwarzenburg	298	8	43	233	47	51	55	–	–	–
	29 087	253	10 278	15 237	953	1 179	5 023	480	656	3 298
Aarwangen	2 236	41	881	1 204	73	104	235	33	42	112
Burgdorf	3 369	68	931	1 619	157	194	474	9	10	13
Fraubrunnen	1 988	30	549	1 311	54	60	181	4	4	6
Signau	729	43	142	527	24	27	71	10	11	30
Trachselwald	850	20	174	543	20	27	97	4	4	18
Wangen	1 178	16	345	734	63	79	277	19	22	213
	10 350	218	3 022	5 938	391	491	1 335	79	93	392
Aarberg	1 582	49	377	1 073	23	25	70	47	67	449
Biel	8 056	236	3 760	3 403	219	246	1 146	91	101	387
Büren	893	79	240	540	24	27	55	15	18	21
Erlach	711	21	171	461	15	15	20	8	9	11
Laupen	914	33	160	701	20	18	32	10	15	33
Nidau	2 058	20	948	836	78	82	108	4	6	20
Laufen	772	87	253	364	26	30	33	4	4	5
	14 986	525	5 909	7 378	405	443	1 464	179	220	926
Courtellary	1 417	51	247	897	172	178	227	36	8	37
Moutier	1 964	61	441	1 331	131	171	363	21	34	290
La Neuveville	548	64	162	322	20	20	20	1	1	3
	3 929	176	850	2 550	323	369	610	58	43	330
Bes. Kant. UR Bern a. o. UR	–	–	–	107	11	19	44	12	23	22
	–	–	–	–	3	5	19	7	29	244
	–	–	–	107	14	24	63	19	52	266
Total	71 018	1 707	24 454	38 449	2 610	3 106	10 266	939	1 217	5 769

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1979 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont les juges d'instruction a été saisis au cours de l'année 1979

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Ge- schwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	An- gesch. Préve- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	An- gesch. Préve- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	39	41	121	8	11	42	–	–	–	6	7	12	2	–	20
Interlaken	62	52	95	25	26	107	–	–	–	6	8	25	–	–	44
Konolfingen	75	88	121	40	60	233	2	2	18	28	35	90	4	–	40
Oberhasli	9	2	12	26	27	44	–	–	–	5	5	10	–	–	19
Saanen	8	4	9	5	6	14	–	–	–	3	3	4	–	–	20
Niedersimmental	10	11	15	5	8	9	–	–	–	17	18	25	3	–	35
Obersimmental	3	2	2	2	2	7	–	–	–	5	7	8	–	–	22
Thun	102	129	400	111	129	633	–	–	–	40	64	260	4	–	117
	308	329	775	222	269	1 089	2	2	18	110	147	434	13	–	317
Bern	375	483	1 283	421	510	3 156	3	4	84	500	691	3 208	140	–	662
Seftigen	38	35	112	35	40	228	–	–	–	14	21	195	5	–	50
Schwarzenburg	3	3	3	13	15	28	–	–	–	11	11	11	–	–	8
	416	521	1 398	469	565	3 412	3	4	84	525	723	3 414	145	–	720
Aarwangen	49	60	151	40	55	124	–	–	–	17	31	72	–	–	47
Burgdorf	114	142	255	40	43	165	2	2	3	10	17	64	–	–	40
Fraubrunnen	30	34	62	23	25	86	–	–	–	5	5	39	1	–	26
Signau	10	10	10	15	18	70	1	1	10	8	9	11	–	–	19
Trachselwald	10	11	43	7	12	54	–	–	–	7	8	18	3	–	15
Wangen	28	33	56	24	31	200	1	1	25	29	36	209	4	–	37
	241	290	577	149	184	699	4	4	38	76	106	413	8	–	184
Aarberg	16	20	41	27	36	298	1	1	2	26	35	178	15	–	10
Biel	59	68	183	162	184	887	1	1	50	88	104	413	15	–	238
Büren	18	20	22	10	13	15	–	–	–	11	12	39	2	–	12
Erlach	10	10	10	11	12	15	–	–	–	2	2	6	1	–	31
Laupen	7	10	20	15	15	36	–	–	–	8	8	9	–	–	12
Nidau	50	52	53	18	20	25	1	3	24	13	13	24	–	–	31
Laufen	12	14	16	11	12	13	–	–	–	7	8	9	1	–	22
	172	194	345	254	292	1 289	3	5	76	155	182	678	34	–	356
Courtelay	112	65	112	37	53	84	–	–	–	59	68	68	10	–	59
Moutier	35	40	78	71	119	382	–	–	–	38	46	193	10	–	58
La Neuveville	3	3	3	2	2	2	–	–	–	15	15	15	1	–	16
	150	108	193	110	174	468	–	–	–	112	129	276	21	–	133
Bes. Kant. UR Bern a. o. UR	1	1	1	5	14	46	–	–	–	17	34	55	7	–	–
	2	4	5	1	1	20	2	7	160	5	22	188	2	–	–
	3	5	6	6	15	66	2	7	160	22	56	243	9	–	–
Total	1 290	1 447	3 294	1 210	1 499	7 023	14	22	376	1 000	1 343	5 458	230	–	1 700

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1979 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1979 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>															
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement immédiat ou selon art. 83 CCP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon l'art 27 Li</i>		Durch Appella- tion weiter- gezogen <i>Frappées d'appel</i>	
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus
Frutigen	678	693	42	42	571	581	55	57	54	55	40	42	19	2		
Interlaken	1 102	1 187	43	47	871	941	136	142	77	84	61	67	56	4		
Konolfingen	1 733	1 811	133	138	1 435	1 489	126	127	114	127	191	206	46	5		
Oberhasli	347	360	21	29	258	270	34	35	55	62	21	22	12	10		
Saanen	276	306	8	10	223	249	28	28	24	27	9	12	13	3		
Niedersimmental	715	831	15	19	589	683	66	75	30	35	15	19	8	4		
Obersimmental	283	286	13	13	230	229	40	36	10	11	13	10	11	2		
Thun	2 209	2 369	149	154	1 680	1 803	264	279	161	174	253	267	81	5		
	7 343	7 843	424	452	5 857	6 245	749	779	525	575	603	645	244	35		
Bern	14 559	15 113	1 340	1 432	11 302	11 771	1 739	1 770	991	1 051	1 856	1 940	562	84		
Seftigen	734	862	31	41	537	642	99	106	91	107	38	48	36	12		
Schwarzenburg	263	283	39	39	212	226	36	36	9	9	42	42	6	–		
	15 556	16 258	1 410	1 512	12 051	12 639	1 874	1 912	1 091	1 167	1 936	2 030	604	96		
Aarwangen	1 228	1 330	80	89	806	876	168	177	84	96	250	270	87	11		
Burgdorf	2 027	2 181	90	111	1 644	1 768	232	244	100	123	141	157	91	14		
Fraubrunnen	1 311	1 365	37	42	1 058	1 084	111	118	131	151	48	54	48	14		
Signau	511	567	43	56	387	429	74	80	42	53	51	61	21	7		
Trachselwald	556	588	35	41	402	416	92	97	34	37	63	79	19	6		
Wangen	727	770	113	137	552	595	140	145	64	65	84	102	32	6		
	6 360	6 801	398	476	4 849	5 168	817	861	455	525	637	723	298	58		
Aarberg	1 096	1 154	142	150	946	999	124	126	97	108	71	71	29	17		
Biel	3 129	3 266	392	423	2 329	2 391	317	332	374	414	501	549	273	27		
Büren	540	565	90	97	422	441	67	69	61	64	80	88	21	6		
Erlach	469	490	32	38	396	402	44	54	28	37	33	35	6	6		
Laupen	710	775	31	36	589	637	63	74	34	48	44	52	46	6		
Nidau	836	932	146	154	606	657	129	158	165	179	82	92	29	31		
Laufen	422	445	24	35	305	321	59	64	67	75	15	20	–	2		
	7 202	7 627	857	933	5 593	5 848	803	877	826	925	826	907	404	95		
Courtelay	948	966	143	147	790	790	52	52	106	120	143	151	32	17		
Moutier	1 400	1 508	120	331	1 001	1 001	255	297	156	185	106	356	47	21		
La Neuveville	322	316	8	8	243	238	18	18	5	5	56	55	4	2		
	2 670	2 790	271	486	2 034	2 029	325	367	267	310	305	562	83	40		
Total	39 131	41 319	3 360	3 859	30 384	31 929	4 568	4 796	3 164	3 502	4 307	4 867	1 633	324		

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1979 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1979 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Hängig aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures	Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes	Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice	Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées précé- dentes	Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li	Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel						
	Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice	Fälle Cas	Angesch. Prévenus							Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus
Frutigen	5	6	42	—	—	—	5	6	42	—	—	—	—	4	2
Interlaken	7	7	55	1	1	3	7	7	56	1	1	2	—	—	1
Konolfingen	16	18	135	—	—	—	14	16	124	2	2	11	1	10	2
Oberhasli	4	4	20	3	4	7	5	6	24	2	2	3	1	2	—
Saanen	1	1	6	—	—	—	1	1	6	—	—	—	—	2	—
Niedersimmental	4	7	15	1	1	4	5	7	18	2	2	8	1	—	1
Obersimmental	2	4	5	—	—	—	1	2	4	1	2	4	—	—	—
Thun	31	36	370	5	10	123	30	40	465	6	6	28	1	10	5
	70	83	648	10	16	137	68	85	739	14	15	56	4	28	11
Bern	187	283	2 574	42	66	498	190	297	2 380	39	52	675	—	73	45
Seftigen	8	12	172	1	1	2	5	8	158	4	5	16	1	2	4
Schwarzenburg	1	1	11	—	—	—	1	1	11	—	—	—	—	—	—
	196	296	2 757	43	67	500	196	306	2 549	43	57	691	1	75	49
Aarwangen	16	18	73	3	3	11	16	17	61	3	4	23	—	8	3
Burgdorf	12	15	48	4	4	30	16	19	78	—	—	—	—	—	1
Fraubrunnen	2	2	22	—	—	—	2	2	22	—	—	—	—	2	—
Signau	3	4	7	4	4	21	7	8	28	—	—	—	—	3	2
Trachselwald	5	5	60	2	2	6	7	7	66	—	—	—	—	2	1
Wangen	14	19	167	4	4	27	16	20	176	2	2	18	—	1	2
	52	63	377	17	17	95	64	73	431	5	6	41	—	16	9
Aarberg	12	16	217	—	—	—	11	14	181	1	2	36	1	—	—
Biel	79	89	720	8	10	98	53	59	504	34	40	314	1	40	9
Büren	4	4	6	2	3	3	5	6	8	1	1	1	—	2	2
Erlach	3	3	5	—	—	—	3	3	5	—	—	—	—	—	1
Laupen	2	2	5	2	2	4	4	4	9	—	—	—	—	2	1
Nidau	8	9	93	2	2	11	9	10	51	1	1	53	—	1	2
Laufen	10	15	21	—	—	—	9	14	20	1	1	1	—	—	1
	118	138	1 117	14	17	116	94	110	778	37	45	405	2	45	16
Courtelary	14	15	40	1	1	3	13	13	40	2	3	3	2	—	1
Moutier	28	35	74	14	19	60	22	29	54	15	25	80	5	5	4
La Neuveville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	42	50	114	15	20	63	35	42	94	17	28	83	7	5	5
Total	478	630	5 013	99	137	911	457	616	4 591	116	151	1 276	14	169	90



Tafel IVa – Von den Jugendgerichten 1979 ausgesprochene Sanktionen

	Jugendgerichtskreis Arrondissement												Total	Sanction									
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Jura				Total								
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents											
<i>Strafen</i>	50	35	85	221	52	273	57	47	104	120	111	231	30	26	56	24	8	32	502	279	781	<i>Peines</i>	
Verweis	1	246	246	1	490	490	—	373	373	—	356	356	—	499	499	—	127	127	2091	2091	—	Réprimande	
Busse	30	72	102	18	38	56	47	42	89	26	31	57	35	37	72	12	14	168	168	1	—	Amende	
Schularrrest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	Arrêts scolaires	
Arbeitsleistung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Einschliessung	26	26	26	2	2	2	2	21	21	12	12	12	14	14	14	14	14	14	89	89	—	Astreinte à un travail	
— bedingt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8	—	Détention	
— unbedingt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8	—	— avec sursis	
— unbedingt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	— sans sursis	
<i>Massnahmen</i>	18	23	41	16	20	36	3	6	9	1	4	5	16	26	42	1	1	2	55	80	135	<i>Mesures</i>	
Erziehungshilfe	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	2	2	—	4	4	—	—	—	1	7	8	Assistances éducative	
Geeignete Familie	6	6	12	—	5	5	1	3	4	1	2	3	2	16	18	1	2	3	11	34	45	Placement dans une famille	
Erziehungsheim	1	1	2	—	1	1	—	—	—	—	1	1	4	4	8	—	1	1	5	8	13	Placement dans une maison d'éducation	
Besondere Behandlung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Traitement spécial	
<i>Aufschub des Entscheidendes</i>	9	9	9	10	10	10	15	15	15	5	5	5	25	25	25	4	4	4	68	68	68	Ajournement de la décision	
<i>Verkehrsunterricht</i>	309	116	425	377	24	401	20	1	21	525	149	674	357	92	449	57	31	88	1645	413	2058	Cours d'instruction routière	
<i>Absehen von Strafen oder Massnahmen</i>	1	5	6	20	19	39	33	31	64	42	32	74	22	16	38	10	—	10	128	103	231	Renoncation aux peines ou mesures	

Tafel IVb – Soins (état à la fin de 1979)

	Jugendgerichtskreis Arrondissement												Total	Sanction							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental-Oberaargau		Seeland		Jura				Total						
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents									
Erziehungshilfe	60	70	130	54	38	92	12	23	35	5	10	28	56	84	31	5	36	190	197	387	Assistance éducative
Geeignete Familie	4	3	7	—	3	3	—	2	2	1	5	6	7	7	—	—	—	5	20	25	Placement dans une famille
Erziehungsheim	18	16	34	3	13	16	4	9	13	3	13	16	9	34	43	6	3	43	88	131	Placement dans une maison d'éducation
Schutzaufsicht	—	47	47	—	24	24	—	44	44	—	15	15	4	64	68	—	19	4	213	217	Patronage
Total	82	136	218	57	78	135	16	78	94	9	38	47	41	161	202	37	64	242	518	760	Total

Tafel IVb – Betreuungen (Stand Ende des Berichtsjahres)

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der  
Betreibungs- und Konkursämter pro 1979Tableau V – Récapitulation du nombre des affaires des of-  
fices des poursuites et des faillites pour l'année 1979

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalizations</i>			Steigerungen <sup>3</sup> <i>Enchères<sup>3</sup></i>						
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen <sup>1</sup> <i>Ensemble<sup>1</sup></i>	Davon Lohnpfändungen <i>Don't saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubbewilligungen <i>Dernandés de sursis</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Le total des procédures de réalisation complètement terminées</i>	Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup> <i>Sur la base de saisies de salaires<sup>2</sup></i>	Liegenschafts- steigerungen <i>Enchères immobilières</i>	Fahrnissteigerungen <sup>4</sup> <i>Enchères mobilières<sup>4</sup></i>	Verlustscheine <sup>5</sup> <i>Actes de défaut de biens<sup>5</sup></i>	Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Reserves de propriété</i>	Konkursandrohungen <i>Comminations de faillite</i>
Aarberg	4 051	1 609	852	250	368	594	592	1	1	613	2	18	123	298
Aarwangen	4 589	2 137	322	433	263	836	731	—	105	1 102	7	38	157	257
Bern Betreibungsamt	37 568	14 252	8 391	2 087	954	5 683	4 960	—	723	7 653	47	453	948	904
Bern Konkursamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 100	—	—	—	—
Biel	13 835	7 074	1 820	898	541	2 344	2 201	9	220	4 011	7	138	291	519
Büren a. d. Aare	3 447	889	680	195	159	436	405	—	31	566	—	23	80	167
Burgdorf	5 051	3 139	1 819	336	415	722	684	1	26	654	12	24	151	182
Courtelary	4 354	2 557	1 158	450	497	852	1 158	6	54	517	1	22	134	253
Erlach	1 012	414	87	57	44	60	59	—	1	89	—	2	25	41
Fraubrunnen	4 052	2 145	616	314	327	448	421	2	25	814	1	32	131	116
Frutigen	1 793	715	18	131	135	54	47	—	7	282	4	2	49	96
Interlaken	5 245	2 129	295	210	499	315	306	1	8	443	15	10	147	466
Konolfingen	4 556	2 457	566	274	359	560	525	—	35	835	4	35	125	269
Laufen	2 240	752	345	168	184	343	343	—	—	233	1	5	58	112
Laupen	1 255	565	323	64	28	189	182	—	1	143	2	2	40	89
Moutier	4 615	2 433	1 408	393	403	667	576	40	51	732	3	34	174	329
La Neuveville	1 167	657	187	93	112	210	194	—	16	196	1	2	26	40
Nidau	6 267	2 829	1 875	554	314	1 443	1 288	10	145	1 619	3	52	163	297
Niedersimmental	2 440	660	298	136	120	299	296	—	3	325	2	9	84	91
Oberhasli	1 074	232	61	28	178	82	78	1	3	45	—	2	60	130
Obersimmental	1 250	132	84	56	64	74	69	3	2	104	1	—	50	61
Saanen	1 207	106	53	18	35	41	41	—	—	114	3	3	38	66
Schwarzenburg	946	217	46	54	32	44	43	1	—	31	—	2	20	53
Seftigen	3 574	1 257	461	264	242	602	590	—	2	716	5	31	112	97
Signau	1 899	805	124	80	286	83	82	—	1	99	1	3	61	55
Thun	11 067	4 172	1 924	679	714	1 312	1 285	4	27	3 007	17	73	302	369
Trachselwald	1 977	835	174	131	220	174	174	—	—	297	1	2	82	43
Wangen a. d. Aare	3 431	954	407	256	278	319	312	1	6	645	2	24	151	231
	133 962	56 123	24 394	8 609	7 771	18 786	17 642	80	1 493	27 985	142	1 041	3 782	5 631

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.<sup>3</sup> Y compris les réalisations infructueuses<sup>4</sup> Y compris les réalisations de droits en créances<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter pro 1979

Tableau V – Récapitulation de nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1979

	Konkurse Faillites										Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes	
	Begonnene Konkurse Faillites commencées	Von früher her unbeeendigte Konkurse Faillites non terminées datant de plus tôt	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par l'administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Parmi lesquelles liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren <sup>6</sup> Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite <sup>6</sup>	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	5	4	9	1	3	1	–	1	4	5	–	–
Aarwangen	9	26	35	13	11	2	–	–	22	–	–	–
Bern Betreibungsamt	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern Konkursamt	90	83	173	79	69	5	–	12	82	30	–	4
Biel	29	63	92	3	43	5	–	1	45	19	–	1
Büren a. d. Aare	4	9	13	7	6	–	–	1	5	9	–	–
Burgdorf	8	3	11	6	5	1	–	1	4	3	–	1
Courtelay	7	2	9	4	3	–	–	1	4	9	–	3
Erlach	2	3	5	4	3	–	–	1	1	1	–	–
Fraubrunnen	4	2	6	–	–	–	–	–	6	1	–	–
Frutigen	4	7	11	2	6	–	–	–	3	–	–	1
Interlaken	6	6	12	4	2	1	–	–	8	5	–	–
Konolfingen	7	12	19	10	9	–	–	1	9	4	–	2
Laufen	5	5	10	–	3	–	–	3	4	–	–	–
Laupen	1	1	2	2	1	–	–	–	1	–	–	–
Moutier	16	5	21	8	7	1	–	4	9	5	2	–
La Neuveville	1	2	3	1	1	–	–	–	2	–	–	–
Nidau	13	6	19	10	8	3	–	–	9	22	–	–
Niedersimmental	3	4	7	3	3	–	–	1	3	1	–	–
Oberhasli	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	–	–
Obersimmental	1	–	1	–	–	–	–	–	1	1	–	–
Saanen	–	4	4	1	2	–	–	–	1	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–
Seftigen	3	15	18	4	4	–	–	–	14	1	–	–
Signau	2	1	3	3	3	3	–	–	–	–	–	–
Thun	23	12	35	13	13	–	–	4	18	3	–	2
Trachselwald	3	5	8	–	5	–	–	–	3	–	2	–
Wangen a. d. Aare	5	4	9	7	7	1	–	–	2	2	1	–
	251	284	535	185	217	23	–	31	260	124	5	14

<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales



Tafel VI – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1979 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau VI – Nombre des plaintes traitées en 1979 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden <sup>1</sup> <i>Nombre des plaintes<sup>1</sup></i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Arrêts prononcés y compris ceux ayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/Jours	Minimum Tage/Jours	Mittel/Moyenne Tage/Jours
Aarberg	1	1	–	9	9	9
Aarwangen II	–	–	–	–	–	–
Bern IV	6	6	–	16	3	9
Biel I	6	6	–	18	2	10
Büren a. d. Aare	4	3	–	30	11	20
Burgdorf II	2	2	–	7	4	6
Courtelary	1	1	–	68	68	68
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	–	–	–	–	–	–
Frutigen	–	–	–	–	–	–
Interlaken I	–	–	–	–	–	–
Konolfingen II	1	1	–	9	9	9
Laufen	–	–	–	–	–	–
Laupen	1	1	–	22	22	22
Moutier II	2	1	–	1	1	1
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	1	1	–	51	51	51
Niedersimmental	1	1	–	1	1	1
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	1	1	–	28	28	28
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	1	–	–	–	–	–
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. Aare	1	1	–	41	41	41

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist

<sup>1</sup> Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance